

VI2F-PIT5B POSTAZIONE INTERNA CON DISPLAY 5" - GAMMA 2 FILI

1) GENERALI

Il dispositivo VI2F-PIT5B è una postazione interna audio/video del sistema AVE DOMINA Videocitofonia a 2 fili **V44EASY**. Le funzioni e le caratteristiche sono:

Audio/Video/Pulsanti: • Display orizzontale 5" • Vivavoce • Pulsanti touch retroilluminati: apertura varchi, tacitazione, monitor telecamere

Segnalazioni: • Tacitazione suoneria attiva • Porta aperta • Chiamata non risposta

Funzioni videocitofoniche:

- Risposta ad una chiamata • Visualizzazione telecamere analogiche mediante apposita interfaccia VI2F-CAM • Gestione campanello ausiliario fuori porta
- Gestione n.4 varchi, due a bordo della postazione esterna e due optional su relè ausiliari VI2F-RELAY (non forniti a corredo) • Intercomunicazione tra apparecchi dello stesso appartamento o di altri.

2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo VI2F-PIT5B è conforme alle seguenti normative:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici Parte 1-1: Requisiti di sistema – Generale. Grado 2; È, inoltre, conforme alle seguenti direttive e regolamenti: • RoHS direttiva 2011/65/EU; • REACH regolamento (CE) N. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

È consigliato installare il dispositivo ad un'altezza di 1,5m da terra su scatola 3 moduli (vedi Fig. 1) precedentemente murata orizzontalmente o verticalmente. Avvitare le viti in dotazione per fissare la staffa di supporto alla scatola. Terminato il cablaggio, allineare le fessure nella parte posteriore del monitor ai ganci del supporto e far scorrere il dispositivo leggermente verso il basso (vedi Fig. 2). Il sistema videocitofonico AVE è conforme alle più severe norme di prodotto sia per i requisiti prestazionali e sicurezza sia per la conformità alle prove ambientali relative. Inoltre contiene funzioni evolute di videosorveglianza (attivabili in fase di installazione dell'impianto) che potrebbero essere soggette al Regolamento 679/2016 ("GDPR") ed il Provvedimento Generale del Garante sulla videosorveglianza dell'8 aprile 2010. Poiché tali indicazioni fissano specifici obblighi a tutela della riservatezza richiama l'attenzione a che l'installazione venga effettuata secondo leggi e decreti vigenti in materia di "privacy".

4) COLLEGAMENTI

Di seguito è riportato il significato dei morsetti di collegamento e dei dip-switch posti nel retro del dispositivo (vedi Fig. 3):

BUS 2 fili (1)	Dip-switch 2 poli (2)	Ingresso pulsante campanello fuoriporta (3)
Connettore maschio estraibile a 2 poli polarizzato • Morsetto 1: BUS A • Morsetto 2: BUS B	• SW1-1 Impostazione Master/Slave dispositivo: spostare su (M) per assegnare il ruolo di Master, su S per quello di Slave • SW1-2 Adattamento di impedenza: spostare su ON (RC) quando la postazione è l'ultima di una serie. Diversamente lasciare su OFF. Deve essere spostato su ON anche se la postazione è collegata al distributore interno VI2F-PIDIST.	Connettore maschio polarizzato 2 poli (completo di cavetto da 10 cm fornito a corredo) • Terminale 1: GND • Terminale 2: ingresso campanello Nota: utilizzare pulsante normalmente aperto libero da potenziale (es. 44x005).

5) INDIRIZZAMENTO DEL DISPOSITIVO

Entro 60 secondi dall'accensione del dispositivo premere per 3 secondi il pulsante  per accedere al menù di configurazione dell'indirizzo del dispositivo (operazione confermata da un suono prolungato). L'LCD visualizzerà l'indirizzo attuale del dispositivo. Per modificare l'indirizzo del dispositivo premere i pulsanti  o  ed il pulsante  per confermare la scelta. Premere il pulsante  per uscire dal menù. Nota: L'operazione di modifica dell'indirizzo del dispositivo deve essere eseguita solo da personale qualificato (installatore o CAT) in quanto un'errata configurazione inibisce il corretto funzionamento del sistema videocitofonico.

6) ASSOCIAZIONE DELLE POSTAZIONI ESTERNE GESTITE

Dopo 60 secondi dall'accensione del dispositivo, premere per 3 secondi il pulsante  per accedere al menù di associazione della postazione interna con le postazioni esterne installate nell'impianto. Per modificare l'associazione del dispositivo con le postazioni esterne, premere i pulsanti  o  ed il pulsante  per confermare la scelta. Premere il pulsante  per uscire dal menù. Quando una postazione esterna è associata, è possibile agire sui relè a bordo della stessa; viceversa, se una postazione esterna non è associata, non è possibile agire sui relè a bordo della stessa. Nell'impostazione di default, tutte le postazioni esterne sono associate.

7) GESTIONE DEI PULSANTI DI SBLOCCO DEI VARCHI

È possibile selezionare se i pulsanti soft-touch del dispositivo possono attivare i varchi ad essi associati anche senza una connessione instaurata verso la postazione esterna. Per attivare la funzionalità è necessario, entro 60 secondi dall'accensione del dispositivo, premere il pulsante  per 5 secondi per accedere all'apposito menù di configurazione. Per modificare l'associazione del dispositivo con le postazioni esterne, premere i pulsanti  o  ed il pulsante  per confermare la scelta. I pulsanti soft-touch del dispositivo possono essere associati ad una sola postazione esterna, non è consentita l'associazione multipla a più postazioni esterne.

8) RESET DEL DISPOSITIVO

Per ripristinare i parametri di fabbrica del dispositivo, entro 60 secondi dall'accensione dello stesso, premere il pulsante  per 5 secondi. Il dispositivo emetterà un suono di conferma e ripristinerà i parametri di default.

9) FUNZIONI ASSOCIATE AI PULSANTI

SIMBOLO	SIGNIFICATO
 CORNETTA SELEZIONE SUONERIA	Premere per accedere all'interfaccia di comunicazione e per rispondere/concludere una chiamata. La pressione durante lo stand-by consente l'accesso alla pagina di selezione della suoneria.
 MUTE	Una breve pressione attiva/disattiva la tacitazione della suoneria di chiamata (il LED in corrispondenza dell'icona si illuminerà più intensamente). La pressione prolungata propagherà ad eventuali altre stazioni slave dello stesso appartamento l'attivazione/ disattivazione della tacitazione.
 PORTA SCORRIMENTO DOWN	Nessuna funzione in Stand-by. Apertura varchi della postazione visualizzata in funzionamento. Pressione breve: apertura varco #2 - Pressione 3 sec: apertura varco #4
 CHIAVE OK	Nessuna funzione in Stand-by. Apertura varchi della postazione visualizzata in funzionamento. Pressione breve: apertura varco #1 - Pressione 3 sec: apertura varco #3
 OCCHIO SCORRIMENTO UP	Apri il collegamento audio-video con la postazione esterna. Premendo nuovamente il pulsante sono visualizzate le altre postazioni esterne o eventuali telecamere aggiuntive.
 CONFIGURAZIONE FUNZIONE APRIPORTA AUTOMATICA	Nel primo minuto dall'accensione, una pressione prolungata fa accedere al menù d'indirizzamento del dispositivo. Dopo il primo minuto dall'accensione, una breve pressione attiva la funzione apriporta automatica.

Nota: i pulsanti del dispositivo possono essere utilizzati per la navigazione all'interno dei menù come sopra descritto.

10) ALLARME PORTA APERTA

Quando l'ingresso d'allarme "GS" presente sulla postazione esterna espandibile (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4, VI2F-PE7T) è sbilanciato da più di 2 minuti, il led  lampeggia per segnalare che la porta è stata dimenticata aperta.

Nota: la segnalazione di porta aperta è inviata a tutte le postazioni interne dell'impianto; per bloccare la segnalazione è necessario provvedere alla chiusura della porta ad essa associata.

11) RISPOSTA AD UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata, la suoneria della postazione interna selezionata emette una segnalazione acustica: l'utente premendo il pulsante  può rispondere alla chiamata.

Durante la chiamata, l'utente può sbloccare fino a 4 differenti uscite:

- 1a uscita (ad alta energia) sulla postazione esterna: premere brevemente 
- 2a uscita (contatto pulito) sulla postazione esterna: premere brevemente 
- 3a uscita (contatto pulito) su relè ausiliario (non fornito a corredo): premere per 3 secondi il pulsante 
- 4a uscita (contatto pulito) su relè ausiliario (non fornito a corredo): premere per 3 secondi il pulsante 

Nota: la chiamata verrà automaticamente chiusa una volta trascorsi i secondi impostati come specificato nel punto 19).

Mentre il monitor sta squillando, premendo il pulsante  è possibile spostare la visualizzazione su una video-camera di estensione, se presente.

L'utente può interrompere la chiamata in ogni momento premendo il pulsante .

12) CHIAMATA PORTINERIA

Quando la postazione interna è in Stand-By l'utente può chiamare la portineria, se presente. Per chiamare la portineria premere il pulsante  e mediante i pulsanti  o  selezionare il numero 200; premere, successivamente, il pulsante  per attivare la chiamata.

13) MONITORAGGIO POSTAZIONE ESTERNA

Premere il pulsante  per monitorare la postazione esterna; se sull'impianto sono installate più postazioni esterne, premere nuovamente  per accedere alla successiva postazione esterna.

Durante il monitoraggio, l'utente può sbloccare:

- 1a uscita (ad alta energia) sulla postazione esterna: premere brevemente 
- 2a uscita (contatto pulito) sulla postazione esterna: premere brevemente 

Nota: la chiamata verrà automaticamente chiusa una volta trascorsi i secondi impostati come specificato nel punto 19).

Durante il monitoraggio premere  per aprire la comunicazione con la postazione esterna. Premere nuovamente per terminare la comunicazione.

14) SUONERIE

Il dispositivo consente la selezione tra varie suonerie e l'impostazione del volume della stessa.

VOLUME SUONERIA: in modalità stand-by mantenere premuto il pulsante  per accedere alla selezione del volume della suoneria della postazione interna. Premere i pulsanti  e  per selezionare la suoneria e  per confermare la scelta.

SELEZIONE SUONERIA: in modalità stand-by mantenere premuto il pulsante  per accedere al menù di selezione delle suonerie della postazione interna. Premere i pulsanti  e  per selezionare la suoneria e  per confermare la scelta.

15) CHIAMATE INTERCOMUNICANTI

Il dispositivo consente la chiamata intercomunicante (DTD) tra i dispositivi installati nello stesso appartamento o tra appartamenti diversi. Il dispositivo è fornito con la funzione DTD disabilitata.

Per attivare la funzione, durante il normale funzionamento, premere il pulsante  e successivamente premere nuovamente il pulsante  per 3 secondi per abilitare/disabilitare la funzione.

La funzione disabilitata è segnalata, nell'angolo in alto a destra dell'LCD dispositivo, mediante il simbolo di un altoparlante barrato.

In modalità Stand-By, premere brevemente  per accedere alla chiamata intercomunicante:

1. Premere i pulsanti  e  per selezionare il numero dell'indirizzo del posto interno che si vuol chiamare. La pressione prolungata degli stessi pulsanti incrementa/diminuisce velocemente il numero (min 001 max 200). La pressione del pulsante  avvia la chiamata. Il dispositivo attiverà un tono di feedback per segnalarne la chiamata in corso.
2. Premere il pulsante  per chiudere la chiamata.

16) IMPOSTAZIONI VIDEO

Quando il dispositivo è nello stato di suoneria attiva / monitoraggio / chiamata in corso, premere a lungo il pulsante  per accedere al menù di impostazione del video.

1. Premere i pulsanti  e  per scorrere tra i parametri modificabili: LUMINOSITÀ, CONTRASTO o COLORE. Confermare la scelta premendo il pulsante : la barra del cursore cambierà il proprio colore per indicare che il parametro è modificabile.
2. Premere i pulsanti  e  per diminuire o aumentare il valore del parametro in un campo da 1 a 10. Confermare premendo il pulsante . Sull'LCD sarà visualizzato il parametro successivo.
3. Premere il pulsante  per uscire dal menù.

Nota: il dispositivo uscirà dal menù anche se non ci sono operazioni entro 5 secondi.

17) LUMINOSITA' LED PULSANTI

Nel primo minuto dall'accensione premere brevemente il pulsante  per accedere al menu di configurazione della luminosità dei led dei pulsanti. Premere i pulsanti  o  per impostare la luminosità:

0. LED spenti
1. Luminosità minima
2. Luminosità media
3. Luminosità massima

Confermare la selezione con il pulsante .

ATTENZIONE: la pressione per 3 secondi del pulsante  provoca la chiusura del contatto del relè associato, di conseguenza prestare attenzione durante l'operazione.

18) TEMPO DI SQUILLO

Entro il primo minuto dall'accensione premere brevemente il pulsante  per accedere al menu di configurazione della durata del tempo di squillo. Premere i pulsanti  o  per impostare il tempo della suoneria a 30 o 60 secondi. Confermare la selezione con il pulsante .

19) TEMPO DI CHIUSURA CHIAMATA

Entro il primo minuto dall'accensione premere brevemente il pulsante  per accedere al menu di configurazione della durata del tempo di squillo. Premere i pulsanti  o  per impostare il tempo di chiusura chiamata dopo l'apertura porta a 5 o 10 secondi. Confermare la selezione con il pulsante .

20) FUNZIONE APRIPORTA AUTOMATICA

La funzione "Apriporta automatica" (studio medico) consente la chiusura immediata di uno dei due relè a bordo del dispositivo o del contatto di un relè ausiliario (se presente art. VI2F-RELAY). Questa funzionalità, particolarmente utile per esempio negli studi medici, consente l'apertura della porta automaticamente senza alcuna manovra da parte dell'utente, alla ricezione di una chiamata da una postazione esterna.

Per attivare la funzione, dopo il primo minuto dall'accensione, premere brevemente il pulsante  per:

0. Funzione apriporta automatico disattivata
1. Attivazione automatica dello sblocco #1 (in potenza a bordo del dispositivo)
2. Attivazione automatica dello sblocco #2 (contatto pulito a bordo del dispositivo)
3. Attivazione automatica dello sblocco #3 (contatto pulito a bordo del relè ausiliario #1)
4. Attivazione automatica dello sblocco #4 (contatto pulito a bordo del relè ausiliario #2)
5. Premere i pulsanti  o  per scegliere la funzione di apriporta automatica. Confermare la selezione con il pulsante .
6. L'attivazione della funzione è segnalata dal lampeggio del pulsante  (anche se i led sono stati spenti).

ENG

VI2F-PIT5B INDOOR STATION WITH 5" DISPLAY - 2-WIRE RANGE

1) OVERVIEW

The VI2F-PIT5B device is an indoor audio/video station of the AVE-DOMINA V44EASY 2-wire Video Intercom system. The functions and characteristics are as follows:

Audio/Video/Buttons: • 5" horizontal display • Hands-free • Backlit touch buttons: opening gates, silencing, camera monitor

Warnings: • Ringtone silence active • Door open • Call not answered

Video intercom functions:

- Answer a call • Display analogue cameras through a dedicated VI2F-CAM interface • Auxiliary doorbell management outside the door
- Management of no.4 gates, two on board the outdoor station and two optional on auxiliary relays VI2F-RELAY (not supplied) • Intercommunication between appliances of the same apartment or others.

2) DECLARATION OF CONFORMITY

The VI2F-PIT5B device complies with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2; it also complies with the following directives and regulations: • RoHS directive 2011/65/EU; • REACH regulation (EC) No. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

It is advisable to install the device at a height of 1.5m from the ground on box 3 modules (see Fig. 1) previously walled horizontally or vertically. Tighten the supplied screws to secure the support bracket

to the box. Once wiring operations have been completed, align the slots in the back of the monitor with the bracket hooks and slide the device slightly downwards (see Fig. 2). The AVE video-intercom system complies with the strictest product standards both as regards performance and safety requirements and compliance with the relevant environmental tests. It also contains advanced video surveillance functions (which can be activated during installation of the system) that may be subject to Regulation 679/2016 ("GDPR") and the General Provision of the Video surveillance authority of 8 April 2010. Since these indications establish specific obligations for the protection of privacy, we draw attention to the fact that the installation is carried out according to the current laws and legislative decrees on "privacy".

4) CONNECTIONS

The meaning of the connection terminals and dip-switches located on the rear of the device is illustrated here below (see Fig. 3) is illustrated here below:

2-wire BUS (1)	Dip-switch 2 poles (2)	Doorbell outdoor button input (3)
Polarized 2-pole removable male connector - Terminal 1: BUS A - Terminal 2: BUS B	SW1-1 Device Master/Slave Setting: move to (M) to assign Master role, to S for Slave role SW1-2 Impedance Adaptation: move to ON (RC) when the station is the last in a series. Otherwise, leave to OFF. It must be moved to ON even if the station is connected to the V12F-PIDIST internal distributor.	2-pole polarized male connector (complete with 10 cm cable) - Terminal 1: GND - Terminal 2: door bell input Note: use normally open button free from potential (e.g. 44x005).

5) ADDRESSING THE DEVICE

Within 60 seconds of turning on the device, press the button  for 3 seconds to access the device address configuration menu (operation confirmed by a prolonged sound). The LCD will display the current address of the device. To change the address of the device press the  or  buttons and the  button to confirm the choice. Press the  button to exit the menu. Note: The operation of changing the address of the device must only be performed by qualified personnel (installer or Technical Assistance Centre) as an incorrect configuration inhibits correct operation of the video intercom system.

6) ASSOCIATION OF MANAGED OUTDOOR STATIONS

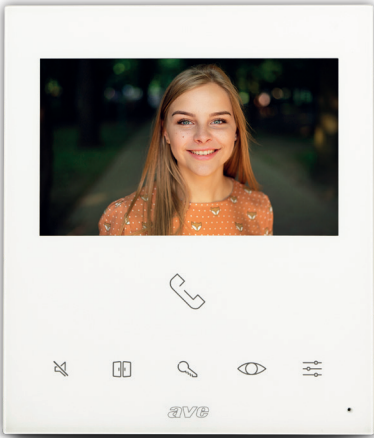
After 60 seconds of turning on the device, press the button  for 3 seconds to access the menu to associate the indoor station with the outdoor stations installed in the system. To change the association of the device with the outdoor stations, press the  or  buttons and the  to confirm the choice. Press the  button to exit the menu. button. When an outdoor station is associated, it is possible to act on the on-board relays; conversely, if an outdoor station is not associated, it is not possible to act on the on-board relays. In the default setting, all the outdoor stations are associated.

7) MANAGEMENT OF THE GATE UNLOCKING BUTTONS

It is possible to select whether the soft-touch buttons of the device can activate the gates associated with them even without a connection established to the external workstation. To activate the functionality it is necessary, within 60 seconds of turning on of the device, to press the  button for 5 seconds to access the dedicated configuration menu. To change the association of the device with the external workstations, press the  or  buttons and the  button to confirm the choice. The soft-touch buttons of the device can be associated with only one external workstation. Multiple association with more than one external workstations is not permitted.

8) DEVICE RESET

To restore the factory parameters of the device, within 60 seconds of turning on the device, press the  button for 5 seconds. The device will make a confirmation sound and reset to the default parameters.



9) FUNCTIONS ASSOCIATED WITH THE BUTTONS

SYMBOL	MEANING
 HANDSET RINGTONE SELECTION	Press to access the communication interface and to answer/end a call. Pressing during standby allows access to the ringtone selection page.
 MUTE	A short press activates/deactivates silencing of the ringtone (the LED at the icon will light up more intensely). Pressing and holding will propagate activation/deactivation of the silencing to any other slave stations in the same apartment.
 PORT DOWN SCROLLING	No function in Standby. Opening the gates of the currently operating displayed station. Short press: gate opening #2 - 3 sec press: gate opening #4
 KEY OK	No function in Standby. Opening the gates of the currently operating displayed station. Short press: gate opening #1 - 3 sec press: gate opening #3
 EYE UP SCROLLING	opens the audio-video connection with the outdoor station. Pressing the button again displays the other outdoor stations or any additional cameras.
 CONFIGURATION AUTOMATIC DOOR	In the first minute after switching on, a prolonged press accesses the device's address menu. After the first minute of power on, a short press activates the automatic door opener function.

Note: the device buttons can be used for navigation within the menus as described above.

10) DOOR OPEN ALARM

When the alarm input "GS" present on the expandable outdoor station (art. V12F-PE1, V12F-PE2, V12F-PE4, V12F-PE7T) has been unbalanced for more than 2 minutes, the LED  flashes to signal that the door has been left open.

Note: the open door signal is sent to all the indoor stations of the system; to stop the signal, close the door associated with it.

11) ANSWERING A CALL

When a call arrives, the ringtone of the selected indoor station emits an acoustic signal: the user  can answer the call by pressing the button.

During the call, the user can unlock up to 4 different outputs:

- 1st output (high energy) on the outdoor station: briefly press 
- 2nd outlet (clean contact) on the outdoor station: press briefly 
- 3rd output (clean contact) on auxiliary relay (not supplied): press the button for 3 seconds 
- 4th output (clean contact) on auxiliary relay (not supplied): press the button for 3 seconds 

Note: the call will be automatically closed once the seconds set as specified in point 19 have passed).

While the monitor is ringing, by pressing the  button it is possible to move the display to an extension video camera, if present.

The user can stop the call at any time by pressing the button .

12) CALLING THE CONCIERGE

When the internal station is in standby, the user can call the concierge, if present. To call the concierge, press the  button and use the  or  buttons to select the number 200; then press the  button to activate the call.

13) OUTDOOR STATION MONITORING

Press the button  to monitor the outdoor station; if multiple outdoor stations are installed on the system, press  again to access the next outdoor station.

During monitoring, the user can unlock:

- 1st output (high energy) on the outdoor station: briefly press 
- 2nd outlet (clean contact) on the outdoor station: press briefly 

Note: the call will be automatically closed once the seconds set as specified in point 19 have passed).

During monitoring, press  to open communication with the outdoor station. Press again to end the communication.

14) RINGTONES

The device allows the selection between various ringtones and setting of the volume of the same.

RINGTONE VOLUME: in stand-by mode, press and hold the button  to access the indoor station's ringtone volume selection. Press the  and  buttons to select the ringtone and  to confirm the choice.

RINGTONE SELECTION: in stand-by mode, press and hold the button  to access the ringtone selection menu of the indoor station. Press the  and  buttons to select the ringtone and  to confirm the choice.

15) INTERCOM CALLS

The device allows for intercom calls (DTD)between devices installed in the same flat or between different flats. The device is supplied with the DTD function disabled.

To activate the function, during normal operation, press the button and then press the button again for 3 seconds to enable/disable the function.
When the function is disabled, a crossed-out loudspeaker icon is displayed in the top right corner of the device's LCD screen.
In Stand-By mode, briefly press to access the intercom call:
1. Press the and buttons to select the number of the indoor place address to be called. Prolonged pressing of the same buttons quickly increases/decreases the number (min 001 max 200).
Pressing the button starts the call. The device will activate a feedback tone to signal that the call is in progress.
2. Press the button to close the call.

16) VIDEO SETTINGS

When the device is in the active ringtone / monitoring / calling state, long press the button to access the video setting menu.
1. Press the and buttons to scroll between the editable parameters: BRIGHTNESS, CONTRAST or COLOUR. Confirm the choice by pressing the button : the cursor bar will change its colour to indicate that the parameter is editable.
2. Press the and buttons to decrease or increase the value of the parameter by a field from 1 to 10. Confirm by pressing the button . The next parameter will be displayed on the LCD.
3. Press the button to exit the menu.
Note: The device will exit the menu even if there are no operations within 5 seconds.

17) BUTTON LED BRIGHTNESS

Within the first minute of powering on, briefly press the button to access the button LED brightness configuration menu. Press the or buttons to set the brightness:
0. LEDs off
1. Minimum brightness
2. Medium brightness
3. Maximum brightness
Confirm the selection with the button.
WARNING: Pressing the button for 3 seconds closes the associated relay contact; therefore, use caution during this operation.

18) RING TIME

Within the first minute of turning it on, briefly press the button to access the ring time duration configuration menu. Press the or to set the ring time to 30 or 60 seconds. Confirm the selection with the button.

19) CALL CLOSING TIME

Within the first minute of powering on, briefly press button to access the ring time duration configuration menu. Press buttons or to set the call closing time after opening the door to 5 or 10 seconds. Confirm the selection with the button.

20) AUTOMATIC DOOR RELEASE FUNCTION

The "Automatic Door Release" function (medical office) allows the immediate closure of one of the two relays on the device or the contact of an auxiliary relay (if present, item V12F-RELAY). This feature, particularly useful in medical offices, allows the door to open automatically without any action by the user, upon receiving a call from an outdoor station.
To activate the function, after the first minute of powering on, briefly press the button to:
0. Automatic door release function deactivated
1. Automatic activation of unlocking #1 (in Power supply on board the device)
2. Automatic activation of unlocking device #2 (dry contact on board the device)
3. Automatic activation of unlocking device #3 (dry contact on board auxiliary relay #1)
4. Automatic activation of unlocking device #4 (dry contact on board auxiliary relay #2)
Press the or buttons to choose the automatic door release function. Confirm the selection with the button.
Activation of the function is indicated by the button flashing (even if the LEDs have been turned off).

FR

V12F-PIT5B POSTE INTERNE AVEC ÉCRAN 5" - GAMME 2 FILS

1) GÉNÉRALITÉS

Le dispositif V12F-PIT5B est un poste interne audio/vidéo du système AVE DOMINA Visiophone à 2 fils **V44EASY**. Les fonctions et les caractéristiques sont les suivantes :
Audio/Vidéo/Boutons : • Écran horizontal 5" • Haut-parleur • Boutons tactiles rétroéclairés : ouverture des entrées, mise en sourdine, moniteur caméras
Signalisations : • Extinction sonnerie active • Porte ouverte • Appel sans réponse
Fonctions visiophone :
• Réponse à un appel • Affichage des caméras analogiques via l'interface dédiée V12F-CAM • Gestion de la sonnette auxiliaire hors porte
• Gestion 4 entrées, deux à bord du poste externe et deux en option sur relais auxiliaires V12F-RELAY (non fournis) • Intercommunication entre appareils du même appartement ou d'autres.

2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif V12F-PIT5B est conforme à la norme ci-dessous :
• EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiments Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Grade 2 ; il est par ailleurs conforme aux directives et règlements suivants : • RoHS directive 2011/65/EU ; • REACH règlement (CE) N. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

Il est conseillé d'installer le dispositif à une hauteur d'1,5 m du sol sur boîtier 3 modules (voir Fig. 1) précédemment encastré dans le mur horizontalement ou verticalement. Visser les vis fournies pour fixer le support au boîtier. Une fois le câblage terminé, aligner les fentes à l'arrière du moniteur sur les crochets du support et faire glisser le dispositif légèrement vers le bas (voir Fig. 2).
Le système de visiophone Ave est conforme aux normes les plus sévères de produit, en ce qui concerne tant les exigences de prestations et de sécurité que la conformité aux tests environnementaux relatifs. Il comprend en outre des fonctions évoluées de vidéosurveillance (à activer en phase d'installation du système) pouvant être soumises au Règlement 679/2016 (« RGPD ») et aux Dispositions générales du Garant sur la vidéosurveillance du 8 avril 2010. Ces indications fixant des obligations précises de protection de la confidentialité, nous attirons l'attention sur le fait que l'installation est réalisée conformément aux lois et décrets en vigueur en matière de « confidentialité ».

4) BRANCHEMENTS

Ci-dessous, la signification des bornes de branchement et des interrupteurs DIP situés à l'arrière du dispositif (voir Fig. 3) :

BUS 2 fils (1)	Commutateur Dip 2 pôles (2)	Entrée bouton sonnette hors porte (3)
Connecteur mâle amovible à 2 pôles polarisé • Borne 1 : BUS A • Borne 2 : BUS B	• SW1-1 Configuration Maître/Esclave dispositif : déplacer sur (M) pour attribuer le rôle de Maître, sur S pour celui d'Esclave • SW1-2 Adaptation d'impédance : déplacer sur ON (RC) lorsque le poste est le dernier d'une série. Sinon, laisser sur OFF. Il doit être déplacé sur ON même si le poste est connecté au distributeur interne V12F-PIDIST.	Connecteur mâle polarisé 2 pôles (avec câble de 10 cm fourni) • Terminal 1 : GND • Terminal 2 : entrée sonnette Remarque : utilisez un bouton normalement ouvert sans potentiel (par exemple 44x005).

5) ADRESSAGE DU DISPOSITIF

Dans les 60 secondes suivant l'allumage du dispositif, appuyer pendant 3 secondes sur le bouton pour accéder au menu de configuration de l'adresse du dispositif (opération confirmée par un son prolongé). L'écran LCD affichera l'adresse actuelle du dispositif. Pour modifier l'adresse du dispositif, appuyer sur les boutons ou et sur le bouton pour confirmer le choix.
Appuyer sur le bouton pour quitter le menu. À noter : L'opération de modification de l'adresse du dispositif ne doit être exécutée que par un personnel qualifié (installateur ou CAT) car une mauvaise configuration empêche le bon fonctionnement du système de visiophonie.

6) ASSOCIATION DES POSTES EXTERNES GÉRÉS

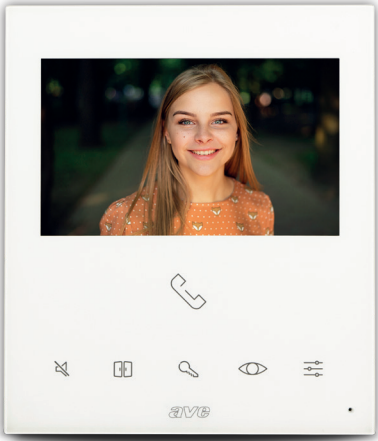
Dans les 60 secondes suivant l'allumage du dispositif, appuyer pendant 3 secondes sur le bouton pour accéder au menu d'association du poste interne aux postes externes installés dans le système. Pour modifier l'association du dispositif aux postes externes, appuyer sur les boutons ou et sur le bouton pour confirmer le choix.
Appuyer sur le bouton pour quitter le menu. Lorsqu'un poste externe est associé, il est possible d'agir sur les relais intégrés au poste ; inversement, si un poste externe n'est pas associé, il est impossible d'agir sur les relais intégrés. Dans la configuration par défaut, tous les postes externes sont associés.

7) GESTION DES BOUTONS DE DÉVERROUILLAGE DES ENTRÉES

Il est possible de sélectionner si les boutons soft-touch du dispositif peuvent activer les entrées qui leur sont associées, même sans connexion établie vers le poste externe. Pour activer la fonctionnalité, il est nécessaire, dans les 60 secondes suivant l'allumage du dispositif, d'appuyer sur le bouton pendant 5 secondes pour accéder au menu de configuration dédié. Pour modifier l'association du dispositif aux postes externes, appuyer sur les boutons ou et sur le bouton pour confirmer le choix. Les boutons soft-touch du dispositif peuvent être associés à un seul poste externe, l'association multiple à plusieurs postes externes n'est pas autorisée.

8) RÉINITIALISATION DU DISPOSITIF

Pour rétablir les paramètres d'usine du dispositif, appuyer sur le bouton  pendant 5 secondes, dans les 60 secondes suivant l'allumage du dispositif. Le dispositif émettra un son de confirmation et rétablira les paramètres par défaut.



9) FONCTIONS ASSOCIÉES AUX BOUTONS

SYMBOLE	SIGNIFICATION
 COMBINÉ SÉLECTION SONNERIE	Appuyer dessus pour accéder à l'interface de communication et pour répondre/conclure un appel. La pression pendant la veille permet d'accéder à la page de sélection de la sonnerie.
 SILENCIEUX	Une brève pression active/désactive la mise en sourdine de la sonnerie d'appel (le voyant au niveau de l'icône s'allumera plus intensément). La pression prolongée propagera l'activation/désactivation de la mise en sourdine vers d'autres stations esclaves du même appartement.
 PORTE DÉFILEMENT DOWN	Aucune fonction en veille. Ouverture entrée du poste visualisée en fonctionnement. Pression courte : ouverture entrée #2 - Pression 3 s. : ouverture entrée #4
 CLÉ OK	Aucune fonction en veille. Ouverture entrée du poste visualisée en fonctionnement. Pression courte : ouverture entrée #1 - Pression 3 s. : ouverture entrée #3
 CEIL DÉFILEMENT UP	ouvre la connexion audio-véo avec le poste externe. En appuyant à nouveau sur le bouton, les autres postes externes ou d'éventuelles caméras supplémentaires s'affichent.
 CONFIGURATION AUTOMATIQUE DES PORTES	Une pression prolongée au cours de la première minute d'allumage permet d'accéder au menu d'adressage du dispositif. Après la première minute de l'allumage, une brève pression active la fonction d'ouverture automatique des portes.

À noter : les boutons du dispositif peuvent être utilisés pour naviguer dans les menus comme décrit ci-dessus.

10) ALARME PORTE OUVERTE

Lorsque l'entrée d'alarme « GS » présente sur le poste externe extensible (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4, VI2F-PE7T) est déséquilibrée depuis plus de 2 minutes, le voyant  clignote pour signaler que la porte est restée ouverte.

Remarque : le signal de porte ouverte est envoyé à tous les postes internes du système ; pour bloquer le signal, il est nécessaire de fermer la porte associée à ce dernier.

11) RÉPONSE À UN APPEL

À l'arrivée d'un appel, la sonnerie du poste interne sélectionné émet un signal sonore : l'utilisateur peut répondre à l'appel en appuyant sur le bouton .

Pendant l'appel, l'utilisateur peut déverrouiller jusqu'à 4 sorties différentes :

- 1ère sortie (à haute énergie) sur le poste externe : appuyer brièvement sur 
- 2ème sortie (contact nu) sur le poste externe : appuyer brièvement sur 
- 3ème sortie (contact propre) sur relai auxiliaire (non fourni) : appuyer pendant 3 secondes sur le bouton 
- 4ème sortie (contact nu) sur relai auxiliaire (non fourni) : appuyer pendant 3 secondes sur le bouton 

Remarque : L'appel sera automatiquement fermé une fois les secondes écoulées, comme indiqué au point 19).

Pendant que le moniteur sonne, en appuyant sur le bouton  il est possible de déplacer l'affichage sur une caméra vidéo d'extension, si elle est présente.

L'utilisateur peut interrompre l'appel à tout moment en appuyant sur le bouton .

12) APPEL GARDIEN

Lorsque la station interne est en veille, l'utilisateur peut appeler le concierge, s'il est présent. Pour appeler le concierge, appuyez sur le bouton  et utilisez les boutons  ou  pour sélectionner le numéro 200; puis appuyez sur le bouton  pour activer l'appel.

13) SURVEILLANCE POSTE EXTERNE

Appuyer sur le bouton  pour surveiller le poste externe ; si plusieurs postes externes sont installés sur le système, appuyer à nouveau sur  pour accéder au poste externe suivant.

Lors de la surveillance, l'utilisateur peut débloquent :

- 1ère sortie (à haute énergie) sur le poste externe : appuyer brièvement sur 
- 2ème sortie (contact nu) sur le poste externe : appuyer brièvement sur 

Remarque : L'appel sera automatiquement fermé une fois les secondes écoulées, comme indiqué au point 19).

Pendant la surveillance, appuyer sur  pour ouvrir la communication avec le poste externe. Appuyer à nouveau dessus pour terminer la communication.

14) SONNERIES

Le dispositif permet la sélection entre différentes sonneries et le réglage du volume de celle-ci.

VOLUME SONNERIE : en mode veille, maintenir le bouton  enfoncé pour accéder à la sélection du volume de la sonnerie du poste interne. Appuyer sur les boutons  et  pour sélectionner la sonnerie et sur  pour confirmer le choix.

SÉLECTION SONNERIE : en mode veille, maintenir le bouton  enfoncé pour accéder au menu de sélection des sonneries du poste interne. Appuyer sur les boutons  et  pour sélectionner la sonnerie et sur  pour confirmer le choix.

15) APPELS D'INTERCOMMUNICATION

Le dispositif permet l'appel d'intercommunication (DTD) entre les dispositifs installés dans le même appartement ou entre différents appartements. Le dispositif est fourni avec la fonction DTD désactivée.

Pour activer la fonction, pendant le fonctionnement normal, appuyer sur le bouton,  puis appuyer à nouveau sur le bouton  pendant 3 secondes pour activer/désactiver la fonction.

La fonction désactivée est signalée, dans le coin supérieur droit de l'écran LCD du dispositif, à travers le symbole d'un haut-parleur barré.

En mode veille, appuyer brièvement sur  pour accéder à l'appel d'intercommunication :

1. Appuyer sur les boutons  et  pour sélectionner le numéro de l'adresse du poste interne à appeler. La pression prolongée sur ces boutons augmente/diminue rapidement le numéro (min 001 max 200). La pression du bouton  démarre l'appel. Le dispositif activera une tonalité de retour pour signaler l'appel en cours.
2. Appuyer sur le bouton  pour terminer l'appel.

16) PARAMÈTRES VIDÉO

Lorsque le dispositif est en état de sonnerie active / surveillance / appel en cours, appuyer longuement sur le bouton  pour accéder au menu de configuration de la vidéo.

1. Appuyer sur les boutons  et  pour parcourir les paramètres modifiables : LUMINOSITÉ, CONTRASTE ou COULEUR. Confirmer le choix en appuyant sur le bouton  : la barre du curseur changera de couleur pour indiquer que le paramètre est modifiable.

2. Appuyer sur les boutons  et  pour diminuer ou augmenter la valeur du paramètre dans une plage de 1 à 10. Confirmer en appuyant sur le bouton . Le paramètre suivant s'affichera sur l'écran LCD.

3. Appuyer sur le bouton  pour quitter le menu.

À noter : le dispositif quittera le menu même s'il n'y a pas d'opérations dans les 5 secondes.

17) BOUTON LED LUMINOSITÉ

Dans la première minute de mise sous tension, appuyez brièvement sur le bouton  pour accéder au menu de configuration de la luminosité des boutons LED. Appuyez sur les boutons  et  pour régler la luminosité :

0. LED éteintes
1. Luminosité minimale
2. Luminosité moyenne
3. Luminosité maximale

Confirmez la sélection avec le bouton .

AVERTISSEMENT : Appuyer sur le bouton  pendant 3 secondes ferme le contact relai associé ; par conséquent, soyez prudent lors de cette opération.

18) TEMPS DE SONNERIE

Pendant la première minute après l'allumage, appuyez brièvement sur le bouton  pour accéder au menu de configuration du temps de sonnerie. Appuyez sur les boutons  ou  pour régler la durée de la sonnerie à 30 ou 60 secondes. Confirmez la sélection avec le bouton .

19) HEURE DE FERMETURE DE L'APPEL

Pendant la première minute après l'allumage, appuyez brièvement sur le bouton  pour accéder au menu de configuration du temps de sonnerie. Appuyez sur les boutons  ou  pour régler le

temps de fermeture d'appel après l'ouverture des portes à 5 ou 10 secondes. Confirmez la sélection avec le bouton .

20) FONCTION DE DÉVERROUILLAGE AUTOMATIQUE DE LA PORTE

La fonction «Automatic Door Release» (cabinet médical) permet la fermeture immédiate d'un des deux relais de l'appareil ou le contact d'un relais auxiliaire (si présent, item VI2F-RELAY). Cette fonctionnalité, particulièrement utile dans les cabinets médicaux, permet à la porte de s'ouvrir automatiquement sans aucune action de l'utilisateur, dès réception d'un appel depuis une station extérieure.

Pour activer la fonction, après la première minute de mise sous tension, appuyez brièvement sur le bouton  pour :

- 0. Fonction de déverrouillage automatique de la porte désactivée
- 1. Activation automatique du déverrouillage #1 (dans l'alimentation à bord de l'appareil)
- 2. Activation automatique du dispositif de déverrouillage #2 (contact sec à bord de l'appareil)
- 3. Activation automatique du dispositif de déverrouillage #3 (contact sec à bord relais auxiliaire #1)
- 4. Activation automatique du dispositif de déverrouillage #4 (contact sec à bord relais auxiliaire #2)

Appuyez sur les boutons  ou  pour choisir la fonction de libération automatique de la porte. Confirmez la sélection avec le bouton .

L'activation de la fonction est indiquée par le bouton  qui clignote (même si les LEDs ont été éteintes).

DE

VI2F-PIT5B INNENSTATION MIT 5"-DISPLAY - 2-DRAHT

1) ALLGEMEINES

Das Gerät VI2F-PIT5B ist eine interne Audio-/Video-Station des AVE-Systems mit 2-Draht-Video-Gegensprechanlage **V44EASY**. Die Funktionen und Merkmale im Überblick:

Audio/Video/Tasten: • horizontales Display mit 5" • Freisprecheinrichtung • Hintergrundbeleuchtete Touch-Tasten: Türöffnung, Stummschaltung, Videokameramonitor

Signalisierungen: • Stummschaltung Klingelton aktiv • Tür geöffnet • Anruf nicht beantwortet

Video-Türsprechanlagen-Funktionen:

- Beantwortung eines Anrufs • Anzeige analoger Videokameras über eine spezielle VI2F-CAM-Schnittstelle • Verwaltung des zusätzlichen Klingeltons außerhalb der Tür
- Verwaltung von 4 Durchgängen, zwei an Bord der Außenstation und zwei optional an Hilfsrelais VI2F-RELAY (nicht im Lieferumfang enthalten) • Kommunikation zwischen Geräten derselben Wohnung oder anderer.

2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät VI2F-PIT5B erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2; Es entspricht auch den folgenden Richtlinien und Vorschriften: • RoHS-Richtlinie 2011/65/EU; - REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006; - EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von 1,5 m über dem Boden auf einem zuvor horizontal oder vertikal eingemauerten Dose mit 3 Modulen (siehe Abb. 1) zu installieren. Schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben an, um den Stützbügel am Gehäuse zu befestigen. Richten Sie nach der Verkabelung die Schlitzle an der Rückseite des Monitors an den Haken der Halterung aus und schieben Sie das Gerät leicht nach unten (siehe Abb. 2).

Das Ave-Video-Türsprechsystem wird nach den strengsten Produktnormen für Leistungs- und Sicherheitsanforderungen sowie unter Einhaltung einschlägiger Umweltvorschriften hergestellt. Es verfügt außerdem über erweiterte Videoüberwachungsfunktionen (die bei der Installation der Anlage aktiviert werden können), die der Verordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“) und der allgemeinen Bestimmungen des Garanten in Bezug auf die Videoüberwachung vom 8. April 2010 unterliegen können. Da diese Leitlinien besondere Verpflichtungen zum Schutz der Privatsphäre enthalten, möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass die Installation gemäß den geltenden Datenschutzverordnungen und -gesetzen erfolgen muss.

4) ANSCHLÜSSE

Die Bedeutung der Anschlussklemmen und Dip-Schalter auf der Rückseite des Geräts ist nachfolgend dargestellt (siehe Abb. 3):

2-Draht-Bus (1)	Dip-Switch 2-polig (2)	Eingang Klingelton Taste außerhalb der Tür (3)
Anschluss männlich, abnehmbar, 2-polig, polarisiert • Klemme 1: BUS A • Klemme 2: BUS B	• SW1-1 Master/Slave-Geräteeinstellung: auf (M) stellen, um die Master-Rolle zuzuweisen, auf S für Slave • SW1-2 Impedanzanpassung: auf ON (RC) stellen, wenn der Standort die letzte einer Serie ist. Andernfalls auf OFF lassen. Muss auf ON gestellt werden, auch wenn der Standort an den internen Verteiler VI2F-PIDIST angeschlossen ist.	Anschluss männlich, 2-polig, polarisiert (komplett mit mitgeliefertem 10-cm-Kabel) • Klemme 1: GND • Klemme 2: Eingang Klingelton Hinweis: Verwenden Sie die normalerweise geöffnete Taste ohne Potenzial (z. B. 44 x 005).

5) ADRESSIERUNG DES GERÄTS

Drücken Sie innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts 3 Sekunden lang die Taste , um das Konfigurationsmenü der Geräteadresse aufzurufen (Vorgang wird durch einen langen Ton bestätigt). Das LCD-Display zeigt die aktuelle Geräteadresse an. Um die Adresse des Geräts zu ändern, drücken Sie die Tasten  oder  und die Taste,  um die Auswahl zu bestätigen.

Drücken Sie die Taste , um das Menü zu verlassen. Hinweis: Die Änderung der Geräteadresse darf nur von qualifiziertem Personal (Installateur oder Techniker) durchgeführt werden, da eine falsche Konfiguration den ordnungsgemäßen Betrieb der Video-Gegensprechanlage behindert.

6) ZUORDNUNG DER VERWALTETEN AUSSENSTATIONEN

Nach 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste , um auf das Verknüpfungsmenü der Innenstationen mit den in der Anlage installierten Außenstationen zuzugreifen. Um die Verknüpfung des Geräts mit den Außenstationen zu ändern, drücken Sie die Tasten  oder  und die Taste,  um die Auswahl zu bestätigen.

Drücken Sie die Taste , um das Menü zu verlassen. Wenn eine Außenstation zugeordnet ist, können Sie auf die Relais an Bord derselben einwirken; umgekehrt, wenn eine Außenstation nicht zugeordnet ist, können Sie nicht auf die Relais an Bord derselben einwirken. In der Standardeinstellung sind alle Außenstationen zugeordnet.

7) VERWALTUNG DER TASTEN ZUM ENTRIEGELN DER DURCHGÄNGE

Es kann ausgewählt werden, ob die Soft-Touch-Tasten des Geräts die mit ihnen verknüpften Durchgängen auch ohne eine Verbindung zur Außenstation aktivieren können. Um die Funktionalität zu aktivieren, muss die Taste  innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts 5 Sekunden lang gedrückt werden, um auf das entsprechende Konfigurationsmenü zuzugreifen. Um die Verknüpfung des Geräts mit den Außenstationen zu ändern, drücken Sie die Tasten  oder  und die Taste,  um die Auswahl zu bestätigen. Die Soft-Touch-Tasten des Geräts können nur mit einer Außenstation verknüpft werden. Eine mehrfache Verknüpfung mit mehreren Außenstationen ist nicht zulässig.

8) ZURÜCKSETZEN DES GERÄTS

Um das Gerät innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten auf die Werkeinstellungen zurückzusetzen, drücken Sie die Taste  5 Sekunden lang. Das Gerät gibt einen Bestätigungston aus und setzt die Standardparameter zurück.



9) FUNKTIONEN, DIE MIT DEN TASTEN VERBUNDEN SIND

SYMBOL	BEDEUTUNG
 HÖRER KLINGELTONAUSWAHL	Drücken, um auf die Kommunikationsschnittstelle zuzugreifen und einen Anruf anzunehmen/zu beenden. Der Druck während des Stand-by ermöglicht den Zugang auf die Klingeltonauswahlseite.
 STUMMSCHALTUNGEN	Ein kurzer Druck schaltet die Klingelton-Stummschaltung des Anrufs ein/aus (die LED beim Icon leuchtet heller). Das längere Drücken überträgt die Aktivierung/Deaktivierung der Stummschaltung auf andere Slave-Stationen der gleichen Wohnung.
 TÜR VERSCHIEBUNG DOWN	Keine Funktion im Stand-by. Öffnung der Tore des im Betrieb angezeigten Standorts. Kurzer Druck: Durchgangsöffnung Nr. 2 - Druck 3 s: Durchgangsöffnung Nr. 4
 SCHLÜSSEL OK	Keine Funktion im Stand-by. Öffnung der Tore des im Betrieb angezeigten Standorts. Kurzer Druck: Durchgangsöffnung Nr. 1 - Druck 3 s: Durchgangsöffnung Nr. 3
 AUGEN VERSCHIEBUNG UP	öffnet die Audio-Video-Verbindung zur Außenstation. Durch erneutes Drücken der Taste werden die anderen Außenstationen oder eventuelle zusätzliche Videokameras angezeigt.
 KONFIGURATION AUTOMATISCHE TÜRÖFFNERFUNKTION	In der ersten Minute nach dem Einschalten gelangt man durch langes Drücken in das Adressmenü des Gerätes. Nach der ersten Minute des Einschaltens aktiviert ein kurzer Druck die automatische Türöffnerfunktion.

Hinweis: Die Tasten des Geräts können zur Navigation innerhalb der Menüs wie oben beschrieben verwendet werden.

10) ALARM „TÜR OFFEN“

Wenn der Alarmeingang „GS“ an der erweiterbaren Außenstation (Art. V12F-PE1, V12F-PE2, V12F-PE4, V12F-PE7T) länger als 2 Minuten unausgeglichen ist, blinkt die LED , um anzuzeigen, dass die Tür offen vergessen wurde.

Hinweis: Die Signalisierung „Tür offen“ wird an alle Innenstationen der Anlage gesendet; um die Signalisierung zu sperren, muss die entsprechende Tür geschlossen werden.

11) BEANTWORTEN EINES ANRUFES

Wenn ein Anruf eingeht, gibt der Klingelton der gewählten Innenstation eine akustische Warnung aus: Der Benutzer kann den Anruf durch Drücken der Taste  annehmen.

Während des Anrufs kann der Benutzer bis zu 4 verschiedenegänge entsperren:

- 1. Ausgang (mit hoher Energie) an der Außenstation:  kurz drücken
- 2. Ausgang (potentialfreier Kontakt) an der Außenstation:  kurz drücken
- 3. Ausgang (potentialfreier Kontakt) am Hilfsrelais (nicht im Lieferumfang enthalten): Taste  3 Sekunden lang drücken
- 4. Ausgang (potentialfreier Kontakt) am Hilfsrelais (nicht im Lieferumfang enthalten): Taste  3 Sekunden lang drücken

Hinweis: Der Anruf wird automatisch beendet, sobald die in Punkt 19) angegebenen Sekunden verstrichen sind.

Während der Monitor klingelt, können Sie durch Drücken der Taste  die Anzeige auf eine Erweiterungskamera verschieben, sofern vorhanden.

Der Benutzer kann den Anruf jederzeit durch Drücken der Taste  unterbrechen.

12) ANRUFEN DER PORTIERSTELLE

Wenn sich die interne Station im Standby-Modus befindet, kann der Benutzer den Concierge anrufen, sofern dieser anwesend ist. Um den Concierge anzurufen, drücken Sie die Taste  und wählen Sie mit den Tasten  oder  die Nummer 200 aus. Drücken Sie dann die Taste , um den Anruf zu aktivieren.

13) ÜBERWACHUNG DER AUSSENSTATIONEN

Drücken Sie die Taste, , um die Außenstation zu überwachen. Wenn mehrere Außenstationen an der Anlage installiert sind, drücken Sie  erneut, um auf die nächste Außenstation zuzugreifen.

Während der Überwachung kann der Benutzer folgendes entsperren:

- 1. Ausgang (mit hoher Energie) an der Außenstation:  kurz drücken
- 2. Ausgang (potentialfreier Kontakt) an der Außenstation:  kurz drücken

Hinweis: Der Anruf wird automatisch beendet, sobald die in Punkt 19) angegebenen Sekunden verstrichen sind.

Drücken Sie während der Überwachung , um die Kommunikation mit der Außenstation zu starten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Kommunikation zu beenden.

14) KLINGELTÖNE

Das Gerät ermöglicht die Auswahl zwischen verschiedenen Klingeltönen und die Einstellung der Lautstärke derselben.

LAUTSTÄRKE KLINGELTON: Halten Sie im Standby-Modus die Taste  gedrückt, um auf die Auswahl der Lautstärke des Klingeltons der Innenstation zuzugreifen. Drücken Sie die Tasten  und , um den Klingelton auszuwählen und  die Auswahl zu bestätigen.

KLINGELTONAUSWAHL: Halten Sie im Standby-Modus die Taste  gedrückt, um auf das Klingeltonauswahlmenü der Innenstation zuzugreifen. Drücken Sie die Tasten  und , um den Klingelton auszuwählen und  die Auswahl zu bestätigen.

15) GEGENSPRECHANRUF

Das Gerät ermöglicht Gegensprechanrufe (DTD) zwischen Geräten, die in der gleichen Wohnung oder zwischen verschiedenen Wohnungen installiert sind. Das Gerät wird mit deaktivierter DTD-Funktion geliefert.

Um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie während des normalen Betriebs die Taste  und drücken Sie dann die Taste  erneut für 3 Sekunden, um die Funktion zu aktivieren/deaktivieren.

Die deaktivierte Funktion wird in der oberen rechten Ecke des LCD-Displays des Geräts durch das Symbol eines durchgestrichenen Lautsprechers angezeigt.

Drücken Sie im Standby-Modus kurz auf , um zum Gegensprechanruf zu gelangen:

1. Drücken Sie die Tasten  und , um die Nummer der Adresse der Innenstation auszuwählen, die Sie anrufen möchten. Ein langes Drücken dieser Tasten erhöht/verringert die Nummer schnell (min. 001 max. 200). Durch Drücken der Taste  wird der Anruf gestartet. Das Gerät löst einen Feedback-Ton aus, um den aktuellen Anruf zu signalisieren.
2. Drücken Sie die Taste , um den Anruf zu beenden.

16) VIDEO-EINSTELLUNGEN

Wenn sich das Gerät im aktiven Klingelton-/ Überwachungs- / Anrufstatus befindet, drücken Sie die Taste  lange, um auf das Videoeinstellungsmenü zuzugreifen.

1. Drücken Sie die Tasten  und , um zwischen den bearbeitbaren Parametern zu wechseln: HELLIGKEIT, KONTRAST oder FARBE. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste : Die Cursorleiste ändert ihre Farbe, um anzuzeigen, dass der Parameter bearbeitbar ist.

2. Drücken Sie die Tasten  und , um den Wert des Parameters in einem Feld von 1 bis 10 zu verringern oder zu erhöhen. Bestätigen Sie den Wert durch Drücken der Taste . Der nächste Parameter wird auf dem LCD angezeigt.

3. Drücken Sie die Taste , um das Menü zu verlassen.

Hinweis: Das Gerät steigt aus dem Menü aus, auch wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Vorgänge ausgeführt werden.

17) TASTEN-LED-HELLIGKEIT

Drücken Sie innerhalb der ersten Minute nach dem Einschalten kurz die Taste , um auf das Konfigurationsmenü der LED-Helligkeitstaste zuzugreifen. Drücken Sie die Tasten  oder , um die Helligkeit einzustellen:

0. LEDs aus
1. Minimale Helligkeit
2. Mittlere Helligkeit
3. Maximale Helligkeit

Bestätigen Sie die Auswahl mit der Schaltfläche .

WARNUNG: Durch Drücken der Taste  für 3 Sekunden wird der zugehörige Relaiskontakt geschlossen. Seien Sie daher bei diesem Vorgang vorsichtig.

18) KLINGELZEIT

Drücken Sie innerhalb einer Minute nach dem Einschalten kurz die Taste , um auf das Einstellmenü für die Klingelzeit zuzugreifen. Drücken Sie die Tasten  oder , um den Klingelton auf 30 oder 60 Sekunden einzustellen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste .

19) ANRUFSCHLUSSZEIT

Drücken Sie innerhalb einer Minute nach dem Einschalten kurz die Taste , um auf das Einstellmenü für die Klingelzeit zuzugreifen. Drücken Sie die Tasten  oder , um die Zeit für das Schließen des Anrufs nach dem Öffnen der Tür auf 5 oder 10 Sekunden einzustellen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste .

20) AUTOMATISCHE TÜRENTRIEGELUNGSFUNKTION

Die Funktion „Automatische Türentriegelung“ (Arztpraxis) ermöglicht das sofortige Schließen eines der beiden Relais am Gerät oder den Kontakt eines Hilfsrelais (falls vorhanden, Punkt V12F-RELAY). Diese Funktion, die besonders in Arztpraxen nützlich ist, ermöglicht es, dass sich die Tür automatisch öffnet, ohne dass der Benutzer etwas unternehmen muss, wenn er einen Anruf von einer Außenstation erhält.

Um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie nach der ersten Minute des Einschaltens kurz die Taste , um:

0. Automatische Türentriegelungsfunktion deaktiviert
1. Automatische Aktivierung der Entriegelung Nr. 1 (in der Stromversorgung an Bord des Geräts)
2. Automatische Aktivierung der Entriegelungsvorrichtung #2 (Trockenkontakt an Bord des Geräts)
3. Automatische Aktivierung der Entriegelungsvorrichtung #3 (Trockenkontakt am Bordhilfsrelais #1)
4. Automatische Aktivierung der Entriegelungsvorrichtung #4 (Trockenkontakt an Bord Hilfsrelais #2)

Drücken Sie die Tasten  oder , um die automatische Türentriegelungsfunktion auszuwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Schaltfläche .

Die Aktivierung der Funktion wird durch das Blinken der Schaltfläche  angezeigt (auch wenn die LEDs ausgeschaltet wurden).

ES

V12F-PIT5B ESTACIÓN INTERNA CON PANTALLA 5" - GAMA 2 HILOS

1) GENERALES

El dispositivo V12F-PIT5B es una estación interna de audio/vídeo del sistema de videoportero de 2 hilos AVE DOMINA **V44EASY**. Las funciones y las características son:

Audio/Vídeo/Botones: • Pantalla horizontal de 5" • Manos libres • Botones táctiles retroiluminados: apertura de puertas, silenciamiento, monitor de cámaras

Señales: • Silenciamiento del timbre activo • Puerta abierta • Llamada sin respuesta

Funciones del videoportero:

- Respuesta a una llamada • Visualización de cámaras analógicas a través de la correspondiente interfaz V12F-CAM • Gestión del timbre auxiliar fuera de la puerta

- Gestión de 4 puertas, dos a bordo de la estación externa y dos opcionales en relés auxiliares VI2F-RELAY (no suministrados)
- Intercomunicación entre aparatos del mismo apartamento u otros.

2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VI2F-PIT5B está conforme con las siguientes normativas:
• EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2; También cumple con las siguientes directivas y reglamentos: • RoHS directivas 2011/65/EU; • REACH reglamento (CE) N. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

Se recomienda instalar el dispositivo a una altura de 1,5 m del suelo en la caja de 3 módulos (ver Fig. 1) previamente empotrada horizontal o verticalmente. Atornille los tornillos suministrados para fijar el soporte a la caja. Una vez terminado el cableado, alinee las ranuras de la parte posterior del monitor con los ganchos del soporte y deslice el dispositivo ligeramente hacia abajo (ver Fig. 2). El videoportero Ave cumple las más estrictas normas de producto tanto en lo que respecta a los requisitos de rendimiento y seguridad como en el cumplimiento de las pruebas ambientales pertinentes. Además, contiene funciones avanzadas de videovigilancia (que pueden activarse durante la instalación del sistema) que podrían estar sujetas al Reglamento 2016/679 ("RGPD") y a la Disposición General del Garante sobre videovigilancia del 8 de abril de 2010. Dado que estas indicaciones establecen obligaciones específicas para proteger la confidencialidad, llamamos la atención a que la instalación se efectúe de acuerdo con las leyes y decretos vigentes en materia de "privacidad".

4) CONEXIONES

A continuación se señala el significado de los bornes de conexión y de los interruptores dip colocados en la parte trasera del dispositivo (vea Fig. 3):

BUS 2 hilos (1)	Interruptor Dip de 2 polos (2)	Entrada botón timbre fuera de la puerta (3)
Conector macho extraíble de 2 polos polarizado • Borne 1: BUS A • Borne 2: BUS B	• SW1-1 Configuración Master/Slave dispositivo: mover hacia arriba (M) para asignar el papel de Master, hacia S para el de Slave • SW1-2 Adaptación de impedancia: mover a ON (RC) cuando la estación es la última de una serie. De otro modo deje en OFF. Debe moverse a ON incluso si la estación está conectada al distribuidor interno VI2F-PIDIST.	Conector macho polarizado 2 polos (dotado de cablecito de 10 cm suministrado) • Terminal 1: GND • Terminal 2: entrada del timbre Nota: utilice normalmente el botón abierto libre de potencial (p.e. 44x005).

5) DIRECCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

En los 60 segundos siguientes al encendido del dispositivo, pulse durante 3 segundos el botón para acceder al menú de configuración de la dirección del dispositivo (operación confirmada por un sonido prolongado). La pantalla LCD mostrará la dirección actual del dispositivo. Para cambiar la dirección del dispositivo, pulse los botones o y el botón para confirmar la selección. Pulse el botón para salir del menú. Nota: La operación de cambio de la dirección del dispositivo debe ser realizada solo por personal cualificado (instalador o CAT), ya que una configuración incorrecta inhibe el correcto funcionamiento del sistema de videoportero.

6) ASOCIACIÓN DE LOS ESTACIONES EXTERNAS GESTIONADAS

Después de 60 segundos desde el encendido del dispositivo, pulse durante 3 segundos el botón para acceder al menú de asociación de la estación interna con las estaciones externas instaladas en el sistema. Para modificar la asociación del dispositivo con las estaciones externas, pulse los botones o y el botón para confirmar la elección. Pulse el botón para salir del menú. Cuando una estación externa está asociada, es posible actuar sobre los relés a bordo de la misma; viceversa, si una estación externa no está asociada, no es posible actuar sobre los relés a bordo de la misma. En la configuración predeterminada, todas las estaciones externas están asociadas.

7) GESTIÓN DE LOS BOTONES DE DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS

Es posible seleccionar si los botones soft-touch del dispositivo pueden activar las puertas asociadas a ellos incluso sin una conexión establecida hacia la estación externa. Para activar la función es necesario, que 60 segundos después del encendido del dispositivo, se pulse el botón durante 5 segundos para acceder al menú de configuración correspondiente. Para modificar la asociación del dispositivo con las estaciones externas, pulse los botones o y el botón para confirmar la elección. Los botones soft-touch del dispositivo se pueden asociar a una sola estación externa, no se permite la asociación múltiple con varias estaciones externas.

8) RESTABLECIMIENTO DEL DISPOSITIVO

Para restablecer los parámetros de fábrica del dispositivo, transcurridos 60 segundos desde el encendido del mismo, pulse el botón durante 5 segundos. El dispositivo emitirá un sonido de confirmación y restablecerá los parámetros predeterminados.



9) FUNCIONES ASOCIADAS A LOS BOTONES

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
AURICULAR SELECCIÓN DE TIMBRE	Pulse para acceder a la interfaz de comunicación y para responder/finalizar una llamada. La presión durante el stand-by permite el acceso a la página de selección del timbre.
SILENCIO	Una breve pulsación activa/desactiva el silenciamiento del timbre de llamada (el LED correspondiente al icono se iluminará más intensamente). La presión prolongada propagará a cualquier otra estación esclava del mismo apartamento la activación/desactivación del silenciamiento.
PUERTA DESLIZAMIENTO DOWN	Ninguna función en Stand-by. Apertura pasos de la estación visualizada en funcionamiento. Presión corta: apertura puerta n.º 2 - Presión 3 s: apertura puerta n.º 4
LLAVE OK	Ninguna función en Stand-by. Apertura pasos de la estación visualizada en funcionamiento. Presión corta: apertura puerta n.º 1 - Presión 3 s: apertura puerta n.º 3
OJO DESLIZAMIENTO UP	abre la conexión audio-vídeo con la estación externa. Pulsando de nuevo el botón se muestran las otras estaciones externas o posibles cámaras adicionales.
CONFIGURACIÓN PUERTAS AUTOMÁTICA	En el primer minuto después del encendido, una presión prolongada permite acceder al menú de direccionamiento del dispositivo. Después del primer minuto de encendido, una pulsación corta activa la función de apertura automática de puertas.

Nota: los botones del dispositivo se pueden utilizar para navegar por los menús como se describe anteriormente.

10) ALARMA PUERTA ABIERTA

Cuando la entrada de alarma «GS» está presente en la estación externa ampliable (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4, VI2F-PE7T) está desequilibrado desde hace más de 2 minutos, el led parpadea para indicar que la puerta se ha olvidado abierta.
Nota: la señal de puerta abierta se envía a todas las estaciones interiores del sistema; para bloquear la señal, es necesario cerrar la puerta asociada.

11) RESPUESTA A UNA LLAMADA

A la llegada de una llamada, el timbre de la estación interna seleccionada emite una señal acústica: el usuario, pulsando el botón, puede responder a la llamada. Durante la llamada, el usuario puede desbloquear hasta 4 salidas diferentes:

- 1ª salida (de alta energía) en la estación externa: pulsar brevemente
- 2ª salida (contacto limpio) en la estación externa: pulsar brevemente
- 3ª salida (contacto limpio) en el relé auxiliar (no suministrado): pulsar el botón durante 3 segundos
- 4ª salida (contacto limpio) en el relé auxiliar (no suministrado): pulsar el botón durante 3 segundos

Nota: la llamada se cerrará automáticamente una vez transcurridos los segundos especificados en el punto 19).

Mientras el monitor está sonando, pulsando el botón es posible mover la visualización a una videocámara de extensión, en su caso. El usuario puede detener la llamada en cualquier momento pulsando el botón .

12) LLAMADA PORTERÍA

Cuando la estación interna está en espera, el usuario puede llamar al conserje, si está presente. Para llamar al conserje, pulse el botón y utilice los botones o para seleccionar el número 200; a continuación, pulse el botón para activar la llamada.

13) MONITORIZACIÓN DE LA ESTACIÓN EXTERNA

Pulse el botón para supervisar la estación externa; si hay varias estaciones externas instaladas en el sistema, pulse de nuevo para acceder a la siguiente estación externa.

- Durante el seguimiento, el usuario puede desbloquear:
- 1ª salida (de alta energía) en la estación externa: pulsar brevemente 
 - 2ª salida (contacto limpio) en la estación externa: pulsar brevemente 

Nota: la llamada se cerrará automáticamente una vez transcurridos los segundos especificados en el punto 19).

Durante la monitorización, pulse  para abrir la comunicación con la estación externa. Pulse de nuevo para finalizar la comunicación.

14) TIMBRES

El dispositivo permite seleccionar entre varios timbres y ajustar el volumen de la misma.

VOLUMEN DEL TIMBRE: en modo de espera, mantenga pulsado el botón  para acceder a la selección del volumen del timbre de la estación interna. Pulse los botones  y  para seleccionar el timbre y  para confirmar la selección.

SELECCIÓN DEL TIMBRE: en modo de espera, mantenga pulsado el botón  para acceder al menú de selección de tonos de llamada de la estación interna. Pulse los botones  y  para seleccionar el timbre y  para confirmar la selección.

15) LLAMADAS INTERCOMUNICADAS

El dispositivo permite la llamada comunicante (DTD) entre los dispositivos instalados en el mismo apartamento o entre diferentes apartamentos. El dispositivo se suministra con la función DTD deshabilitada.

Para activar la función, durante el funcionamiento normal, pulse el botón  y, a continuación, pulse de nuevo el botón  durante 3 segundos para activar/desactivar la función.

La función desactivada se indica, en la esquina superior derecha del LCD del dispositivo, mediante el símbolo de un altavoz tachado.

En el modo Stand-By, pulse brevemente  para acceder a la llamada comunicante:

1. Pulse los botones  y  para seleccionar el número de la dirección de la estación interna a la que desea llamar. La presión prolongada de los mismos botones aumenta/disminuye rápidamente el número (mín. 001 máx. 200). Pulsando el botón  se inicia la llamada. El dispositivo activará un tono de retroalimentación para indicar la llamada en curso.
2. Pulse el botón  para cerrar la llamada.

16) AJUSTES DE VÍDEO

Cuando el dispositivo esté en estado de timbre activo/monitorización/llamada en curso, pulse el botón durante mucho tiempo  para acceder al menú de configuración del vídeo.

1. Pulse los botones  y  para desplazarse por los parámetros modificables: BRILLO, CONTRASTE o COLOR. Confirmar la selección pulsando el botón : la barra del cursor cambiará su color para indicar que el parámetro se puede modificar.
2. Pulse los botones  y  para disminuir o aumentar el valor del parámetro en un campo de 1 a 10. Confirme pulsando el botón . El siguiente parámetro se mostrará en la pantalla LCD.
3. Pulse el botón  para salir del menú.

Nota: el dispositivo saldrá del menú incluso si no hay operaciones en 5 segundos.

17) BRILLO DEL LED DE BOTÓN

En el primer minuto de encendido, pulse brevemente el botón  para acceder al menú de configuración del brillo del led. Pulse los botones  o  para ajustar el brillo:

0. led apagado
1. Brillo mínimo
2. Brillo medio
3. Brillo máximo

Confirmar la selección con el botón .

ADVERTENCIA: Al pulsar el botón  durante 3 segundos se cierra el contacto del relé asociado; por lo tanto, tenga cuidado durante esta operación.

18) HORA DE LA LLAMADA

Dentro del primer minuto después de encenderse, pulse brevemente el botón  para acceder al menú de configuración del tiempo de timbre. Pulse los botones  o  para ajustar el tiempo del tono de llamada a 30 o 60 segundos. Confirme la selección con el botón .

19) HORA DE CIERRE DE LA CONVOCATORIA

Dentro del primer minuto después de encenderse, pulse brevemente el botón  para acceder al menú de configuración del tiempo de timbre. Pulse los botones  o  para establecer el tiempo de cierre de la llamada después de abrir la puerta a 5 o 10 segundos. Confirme la selección con el botón .

20) FUNCIÓN DE LIBERACIÓN AUTOMÁTICA DE LA PUERTA

La función “Automatic Door Release” (despacho médico) permite el cierre inmediato de uno de los dos relés del dispositivo o el contacto de un relé auxiliar (si está presente, ítem VI2F-RELAY). Esta característica, particularmente útil en los consultorios médicos, permite que la puerta se abra automáticamente sin ninguna acción del usuario, al recibir una llamada desde una estación exterior.

Para activar la función, después del primer minuto de encendido, pulse brevemente el botón  para:

0. Desactivación automática de la puerta
1. Activación automática de desbloqueo #1 (en la fuente de alimentación a bordo del dispositivo)
2. Activación automática del dispositivo de desbloqueo #2 (contacto seco a bordo del dispositivo)
3. Activación automática del dispositivo de desbloqueo #3 (contacto seco en el relé auxiliar de a bordo #1)
4. Activación automática del dispositivo de desbloqueo #4 (contacto seco en el relé auxiliar 2)

Pulse los botones  o  para elegir la función de liberación automática de la puerta. Confirme la selección con el botón .

La activación de la función está indicada por el parpadeo del botón  (incluso si los ledes están apagados).

RO

UNITATE INTERIOARĂ VI2F-PIT5B CU AFIŞAJ DE 5" - INTERVAL CU 2 FIRE

1) INFORMAȚII GENERALE

Dispozitivul VI2F-PIT5B este o unitate audio/video interioară a sistemului de interfonie video AVE DOMINA cu 2 fire **V44EASY**. Funcțiile și caracteristicile sunt:

Audio/Video/Butoane: • Afișaj orizontal de 5" • Difuzor • Butoane tactile iluminate din spate: deschidere porți, activarea stării silențioase, monitorizarea camerelor

Semnalizări: • Sonerie silențioasă activă • Ușă deschisă • Apel fără răspuns

Funcții interfon video:

- Răspunderea la un apel • Vizualizarea camerelor analogice prin intermediul interfeței dedicate VI2F-CAM • Gestionarea soneriei auxiliare
- Gestionarea a 4 porți, două la bordul unității exterioare și două opționale pe releele auxiliare VI2F-RELAY (nu sunt furnizate) • Intercomunicare între dispozitivele din același apartament sau altele.

2) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Dispozitivul VI2F-PIT5B respectă următoarele reglementări:

- EN 62820-1-1:2016 Sisteme de interfonie pentru clădiri Partea 1-1: Cerințe de sistem – Generalități. Gradul 2; De asemenea, respectă următoarele directive și regulamente: • Directiva RoHS 2011/65/UE; • Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006; • EMC 2014/30/UE

3) INSTALARE, POZIȚIONARE ȘI FIXARE

Se recomandă instalarea dispozitivului la o înălțime de 1,5 m de la sol pe caseta cu 3 module (a se vedea Fig. 1) cu pereți anteriori orizontali sau verticali. Înșurubați șuruburile furnizate pentru a fixa suportul pe cutie. Odată ce cablajul este finalizat, aliniați fantele din partea din spate a monitorului la cârligele suportului și glisați ușor dispozitivul în jos (a se vedea Fig. 2).

Sistemul de interfonie video Ave respectă cele mai stricte standarde de produs atât pentru cerințele de performanță și siguranță, cât și pentru conformitatea cu testele de mediu aferente. De asemenea, conține funcții avansate de supraveghere video (care pot fi activate în timpul instalării sistemului) care pot face obiectul Regulamentului 679/2016 („GDPR”) și al Dispoziției generale a garantului privind supravegherea video din 8 aprilie 2010. Deoarece aceste indicații stabilesc obligații specifice de protecție a confidențialității, atragem atenția asupra faptului că instalarea se realizează în conformitate cu legile și decretale în vigoare pe tema „confidențialității”.

4) CONEXIUNI

Semnificația bornelor de conectare și a comutatoarelor DIP situate pe partea din spate a dispozitivului este prezentată mai jos (a se vedea Fig. 3):

MAGISTRALĂ cu 2 fire (1)	Comutator DIP cu 2 poli (2)	Intrare buton sonerie exterioară (3)
Conector tată detașabil, polarizat cu 2 poli • Borna 1: MAGISTRALA A • Borna 2: MAGISTRALA B	• SW1-1 Setare dispozitiv Master/Slave: comutați pe (M) pentru a atribui rolul de Master, pe S pentru rolul Slave • SW1-2 Potrivirea impedanței: comutați pe ON (RC) atunci când unitatea este ultima dintr-o serie. În caz contrar, lăsați pe OFF. Trebuie comutat pe ON chiar dacă unitatea este conectată la distribuitorul intern VI2F-PIDIST.	Conector tată polarizat cu 2 poli (complet cu cablu de 10 cm furnizat) • Terminalul 1: GND • Terminalul 2: intrare sonerie Notă: utilizați butonul deschis în mod normal, fără potențial (de exemplu, 44x005).

5) CONFIGURAREA ADRESEI DISPOZITIVULUI

În termen de 60 de secunde de la pornirea dispozitivului, apăsați butonul  timp de 3 secunde pentru a accesa meniul de configurare a adresei dispozitivului (funcționare confirmată de un sunet prelungit). Ecranul LCD va afișa adresa curentă a dispozitivului. Pentru a schimba adresa dispozitivului, apăsați butoanele  sau  și butonul  pentru a confirma selectarea. Apăsați butonul  pentru a ieși din meniu. Observație: Operațiunea de schimbare a adresei dispozitivului trebuie efectuată numai de personal calificat (instalator sau CAT), deoarece o configurație incorectă împiedică funcționarea corectă a sistemului de interfonie video.

6) ASOCIEREA UNITĂȚILOR EXTERIOARE GESTIONATE

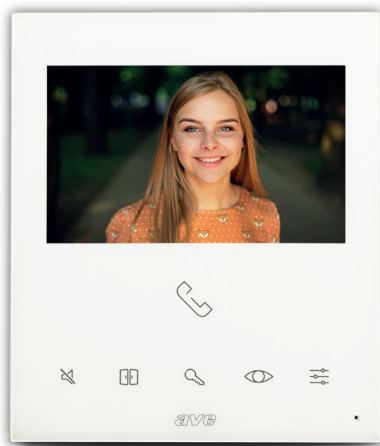
După 60 de secunde de la pornirea dispozitivului, apăsați butonul timp de 3 secunde  pentru a accesa meniul pentru asocierea unității interioare cu unitățile exterioare instalate în sistem. Pentru a modifica asocierea dispozitivului cu unitățile exterioare, apăsați butoanele  sau  și butonul  pentru a confirma selectarea. Apăsați butonul  pentru a ieși din meniu. Când este asociată o unitate exterioară, este posibil să acționați asupra releelor de la bordul unității; dimpotrivă, dacă o unitate exterioară nu este asociată, nu este posibil să acționați asupra releelor de la bord. În setarea implicită, toate unitățile exterioare sunt asociate.

7) GESTIONAREA BUTOANELOR DE DEBLOCARE A PORȚII

Este posibil să selectați dacă butoanele soft-touch ale dispozitivului pot activa porțile asociate cu acestea chiar și fără o conexiune stabilită la unitatea exterioară. Pentru a activa funcționalitatea, este necesar ca în termen de 60 de secunde de la pornirea dispozitivului, să apăsați butonul  timp de 5 secunde pentru a accesa meniul de configurare corespunzător. Pentru a schimba asocierea dispozitivului cu unități exterioare, apăsați butoanele  și butonul  pentru a confirma selectarea. Butoanele soft-touch ale dispozitivului pot fi asociate doar cu o singură unitate exterioară, asocierea multiplă cu mai multe unități exterioare nu este permisă.

8) RESETAREA DISPOZITIVULUI

Pentru a restabili parametrii din fabrică ai dispozitivului, în interval de 60 de secunde de la pornirea dispozitivului, apăsați butonul  timp de 5 secunde. Dispozitivul va emite un sunet de confirmare și se va reseta la parametrii impliciti.



9) FUNCȚII ASOCIATE BUTOANELOR

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	RECEPTOR SELECTARE SONERIE
	DEZACTIVARE SUNET
	PORT DERULARE DOWN
	CHEIE OK
	OCHI DERULARE UP
	CONFIGURARE DESCHIDERE AUTOMATĂ

Notă: butoanele dispozitivului pot fi utilizate pentru navigare în meniuri, așa cum este descris mai sus.

10) ALARMĂ UȘĂ DESCHISĂ

Când intrarea alarmei „GS” prezintă pe unitatea exterioară extensibilă (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4, VI2F-PE7T) a fost dezechilibrată mai mult de 2 minute, LED-ul  se aprinde intermitent pentru a semnala că ușa a fost uitată deschisă.

Notă: semnalizarea ușii deschise este trimisă la toate unitățile interioare ale sistemului; pentru a bloca semnalizarea, este necesară închiderea ușii asociate acesteia.

11) PRELUAREA UNUI APEL

Când sosește un apel, soneria unității interioare selectate emite un semnal acustic: utilizatorul poate răspunde la apel apăsând butonul .

În timpul apelului, utilizatorul poate debloca până la 4 ieșiri diferite:

- Prima ieșire (energie ridicată) pe unitatea exterioară: apăsați scurt 
- A doua ieșire (contact curat) pe unitatea exterioară: apăsați scurt 
- A treia ieșire (contact curat) pe releul auxiliar (nu este furnizat): apăsați timp de 3 secunde butonul 
- A patra ieșire (contact curat) pe releul auxiliar (nu este furnizat): apăsați timp de 3 secunde butonul 

Notă: apelul va fi închis automat după ce secundele setate, astfel cum se specifică la punctul 19, au trecut).

În timp ce monitorul sună, prin apăsarea butonului  puteți muta afișajul pe o cameră video de extensie, dacă este prezentă.

Utilizatorul poate opri apelul în orice moment apăsând butonul .

12) APEL RECEPȚIE

Când stația internă este în standby, utilizatorul poate apela concierge, dacă este prezent. Pentru a apela concierge, apăsați butonul  și utilizați butoanele  sau  pentru a selecta numărul 200; apoi apăsați butonul  pentru a activa apelul.

13) MONITORIZAREA UNITĂȚII EXTERIOARE

Apăsați butonul  pentru a monitoriza unitatea exterioară; dacă pe sistem sunt instalate mai multe unități exterioare, apăsați din nou  pentru a accesa următoarea unitate exterioară.

În timpul monitorizării, utilizatorul poate debloca:

- Prima ieșire (energie ridicată) pe unitatea exterioară: apăsați scurt 
- A doua ieșire (contact curat) pe unitatea exterioară: apăsați scurt 

Notă: apelul va fi închis automat după ce secundele setate, astfel cum se specifică la punctul 19, au trecut).

În timpul monitorizării, apăsați  pentru a deschide comunicarea cu unitatea exterioară. Apăsați din nou pentru a încheia comunicarea.

14) SONERIE

Dispozitivul permite selectarea a diferite sonerii și setarea volumului acestora.

VOLUM SONERIE: în modul stand-by, apăsați și mențineți apăsat butonul  pentru a accesa selecția volumului soneriei unității interioare. Apăsați butoanele  și  pentru a selecta soneria și  pentru a confirma selectarea.

SELEKTAREA SONERIEI: în modul stand-by, apăsați și mențineți apăsat butonul  pentru a accesa meniul de selectare a soneriei a unității interioare. Apăsați butoanele  și  pentru a selecta soneria și  pentru a confirma selectarea.

15) APELURI INTERFONICE

Dispozitivul permite apeluri interfonice (DTD) între dispozitivele instalate în același apartament sau între apartamente diferite. Dispozitivul este furnizat cu funcția DTD dezactivată. Pentru a activa funcția, în timpul funcționării normale, apăsați butonul  și apoi apăsați din nou butonul  timp de 3 secunde pentru a activa/dezactiva funcția. Funcția dezactivată este indicată în colțul din dreapta sus al ecranului LCD al dispozitivului printr-un simbol de difuzor barbat. În modul stand-by, apăsați scurt  pentru a accesa apelul interfonic: 1. Apăsați butoanele  și  pentru a selecta numărul adresei unității interioare pe care doriți să o apelați. Apăsarea prelungită a acestorași butoane crește/scade rapid numărul (min. 001, max. 200). Apăsarea butonului  pornește apelul. Dispozitivul va activa un ton de feedback pentru a semnala apelul în curs. 2. Apăsați butonul  pentru a închide apelul.

16) SETĂRI VIDEO

Când dispozitivul este în starea sonerie activă / monitorizare / apelare, apăsați lung butonul  pentru a accesa meniul de setare video. 1. Apăsați butoanele  și  pentru a derula între parametrii editabili: LUMINOZITATE, CONTRAST sau CULOARE. Confirmați alegerea apăsând butonul : bara de cursor își va schimba culoarea pentru a indica faptul că parametrul este editabil. 2. Apăsați butoanele  și  pentru a reduce sau crește valoarea parametrului cu un câmp de la 1 la 10. Confirmați apăsând butonul . Următorul parametru va fi afișat pe ecranul LCD. 3. Apăsați butonul  pentru a ieși din meniu. *Notă: dispozitivul va ieși din meniu chiar dacă nu există operațiuni în decurs de 5 secunde.*

17) BUTON LUMINOZITATE LED

În primul minut de la pornire, apăsați scurt butonul  pentru a accesa meniul de configurare a luminozității LED-urilor butonului. Apăsați butoanele  sau  pentru a seta luminozitatea: 0.LED-uri oprite 1.Luminozitate minimă 2.Luminozitate medie 3.Luminozitate maximă Confirmați selecția cu butonul . **AVERTISMENT:** Apăsarea butonului  timp de 3 secunde închide contactul releului asociat; prin urmare, utilizați prudență în timpul acestei operații.

18) TIMPUL DE INEL

În primul minut de la pornire, apăsați scurt butonul  pentru a accesa meniul de configurare a duratei de timp a inelului. Apăsați butoanele  sau  pentru a seta timpul de apel la 30 sau 60 de secunde. Confirmați selecția cu butonul .

19) TIMPUL DE ÎNCHIDERE A APELURILOR

În primul minut de la pornire, apăsați scurt butonul  pentru a accesa meniul de configurare a duratei de timp a inelului. Apăsați butoanele  sau  pentru a seta timpul de închidere a apelului după deschiderea ușii la 5 sau 10 secunde. Confirmați selecția cu butonul .

20) FUNCȚIA DE ELIBERARE AUTOMATĂ A UȘII

Funcția „Automatic Door Release” (medical office) permite închiderea imediată a uneia dintre cele două relee de pe dispozitiv sau contactul unui releu auxiliar (dacă este prezent, punctul VI2F-RELAY). Această caracteristică, utilă în special în cabinetele medicale, permite ușii să se deschidă automat, fără nicio acțiune din partea utilizatorului, la primirea unui apel de la o stație exterioară. Pentru a activa funcția, după primul minut de pornire, apăsați scurt butonul  la: 0. Funcția de eliberare automată a ușii este dezactivată 1. Activarea automată a deblocării #1 (în Sursa de alimentare de la bordul dispozitivului) 2. Activarea automată a dispozitivului de deblocare #2 (contact uscat la bordul dispozitivului) 3. Activarea automată a dispozitivului de deblocare #3 (contact uscat la bord releu auxiliar #1) 4. Activarea automată a dispozitivului de deblocare #4 (contact uscat la bord releu auxiliar #2) Apăsați butoanele  sau  pentru a alege funcția de eliberare automată a ușii. Confirmați selecția cu butonul . Activarea funcției este indicată de butonul  care clipește (chiar dacă LED-urile au fost oprite).

PO

VI2F-PIT5B STACJA WEWNĘTRZNA Z WYŚWIETLACZEM 5” - GAMA 2-ŻYŁOWA

1) OGÓLNE
Urządzenie VI2F-PIT5B jest wewnętrzną stacją audio/wideo 2-żyłowego systemu wideodomofonowego AVE-DOMINA V44EASY. Poniżej funkcje i charakterystyka urządzenia:
Audio/Wideo/Przyciski: • 5-calowy poziomy wyświetlacz • Tryb głośnomówiący • Podświetlane przyciski dotykowe: otwieranie bram, wyciszenie, monitor kamer
Sygnalizacja: • Wyciszenie dźwięku aktywne • Drzwi otwarte • Połączenie nieodebrane
Funkcje wideodomofonu: • Odebranie połączenia • Wyświetlanie kamer analogowych za pośrednictwem specjalnego interfejsu VI2F-CAM • Zarządzanie pomocniczym dzwonkiem do drzwi • Zarządzanie 4 bramkami, dwiema na stacji zewnętrznej i dwiema opcjonalnymi na przełącznikach pomocniczych VI2F-RELAY (nie zawarte w zestawie) • Komunikacja między urządzeniami znajdującymi się w tym samym mieszkaniu lub innymi.

2) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie VI2F-PIT5B jest zgodne z następującymi normami:
• EN 62820-1-1:2016 Systemy domofonów dla budynków Część 1-1: Wymagania systemowe – Ogólne. Stopień 2; Ponadto jest zgodne z następującymi dyrektywami i rozporządzeniami: • Dyrektywa RoHS 2011/65/UE; • Rozporządzenie REACH (WE) nr 1907/2006; • EMC 2014/30/UE

3) INSTALACJA, UMIEJSCOWIENIE I MOCOWANIE

Zaleca się zainstalowanie urządzenia na wysokości 1,5m od ziemi w skrzynce 3-modułowej (patrz rys. 1), uprzednio wmurowanej w poziomą lub pionie. Przykręcić dostarczone śruby, aby zamocować wspornik do skrzynki. Po wykonaniu okablowania, wyrównać szczeliny w górnej części monitora z hakami na wsporniku i przesunąć urządzenie nieznanie w kierunku dolnym (patrz Rys. 2). System wideodomofonowy Ave jest zgodny z najbardziej rygorystycznymi standardami dla produktu, zarówno pod względem wymagań dotyczących wydajności i bezpieczeństwa, jak i zgodności z powiązаныmi badaniami środowiskowymi. Zawiera również zaawansowane funkcje monitoringu wizyjnego (do aktywowania podczas instalacji systemu), które mogą podlegać Rozporządzeniu 679/2016 („RODO”) i Postanowieniom ogólnym wydanym przez Inspektora ds monitoringu wizyjnego z dnia 8 kwietnia 2010 r. Ponieważ wskazania te zawierają szczególne zobowiązania do ochrony poufności, zwracamy uwagę na konieczność dokonania instalacji w sposób zgodny z prawem i rozporządzeniami wykonawczymi obowiązującym w zakresie „ochrony prywatności”.

4) POŁĄCZENIA

Poniżej znajduje się znaczenie zacisków przyłączeniowych i przełączników DIP umieszczonych z tyłu urządzenia (patrz rys. 3):

MAGISTRALA 2-żyłowa (1)	Przełącznik DIP 2 biegunowy (2)	Wejście przycisku dzwonka zewnętrznego (3)
Spolaryzowane, 2-biegunowe, wysuwane złącze męskie • Zacisk 1: MAGISTRALA A • Zacisk 2: MAGISTRALA B	• Ustawienie Master/Slave urządzenia: SW1-1: ustawić na (M), aby przypisać rolę Master, na S aby przypisać rolęSlave • SW1-2 Dostosowanie impedancji: ustawić na ON (RC), kiedy stacja stanowi ostatnią z danego szeregu. W przeciwnym razie, pozostawić na OFF. Należy go ustawić w pozycji ON, także jeśli stacja jest podłączona do wewnętrznego dystrybutora VI2F-PIDIST.	Spolaryzowane, 2-biegunowe złącze męskie (z kablem 10 cm w wyposażeniu) • Końcówka 1: GND • Końcówka 2: wejście dzwonka Uwaga: użyj normalnie otwartego przycisku wolnego od potencjału (np. 44x005).

5) ADRESOWANIE URZĄDZENIA

W ciągu 60 sekund od włączenia urządzenia naciśnij i przez 3 sekundy przytrzymaj przycisk , aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji adresu urządzenia (operacja jest potwierdzana dłuższym dźwiękiem). Wyświetlacz LCD wyświetli aktualny adres urządzenia. Aby zmienić adres urządzenia, naciśnij przyciski  lub  i przycisk,  aby potwierdzić wybór. Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu. Uwaga: Operacja zmiany adresu urządzenia może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel (instalatora lub CAT), ponieważ nieprawidłowa konfiguracja uniemożliwi poprawne funkcjonowanie systemu wideodomofonowego.

6) POWIĄZANIE ZARZĄDZANYCH STACJI ZEWNĘTRZNYCH

Po 60 sekundach od włączenia urządzenia naciśnij i przez 3 sekundy przytrzymaj przycisk , aby uzyskać dostęp do menu do powiązania stacji wewnętrznej ze stacjami zewnętrznymi zainstalowanymi w systemie. Aby zmienić skojarzenie urządzenia z zewnętrznymi stacjami, naciśnij przyciski  lub  i przycisk , aby potwierdzić wybór. Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu. Kiedy jedna stacja zewnętrzna zostanie powiązana, można używać znajdujących się na niej przełączników; i na odwrót, jeśli stacja zewnętrzna nie jest powiązana, używanie znajdujących się na niej przełączników nie jest możliwe. W ustawieniach domyślnych wszystkie stacje zewnętrzne są powiązane.

7) ZARZĄDZANIE PRZYCISKAMI DO ODBLOKOWANIA BRAM

Istnieje możliwość wybrania, czy miękkie przyciski dotykowe urządzenia mogą aktywować powiązane z nimi bramki, także bez nawiązania połączenia z zewnętrzną stacją. Aby aktywować funkcję, należy w ciągu 60 sekund od włączenia urządzenia nacisnąć przycisk  przez 5 sekund, aby uzyskać dostęp do odpowiedniego menu konfiguracji. Aby zmienić powiązanie urządzenia z zewnętrznymi stacjami należy nacisnąć przyciski  lub  i przycisk , aby potwierdzić wybór. Miękkie przyciski urządzenia mogą być powiązane z jedną stacją zewnętrzną, powiązanie wielokrotne z kilkoma stacjami zewnętrznymi nie jest możliwe.

8) RESETOWANIE URZĄDZENIA

Aby przywrócić fabryczne parametry urządzenia, w ciągu 60 sekund od jego włączenia, naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk  przez 5 sekund. Urządzenie włączy dźwięk potwierdzenia i wykona resetowanie do domyślnych parametrów.

9) FUNKCJE POWIĄZANE Z PRZYCISKAMI

SYMBOL	ZNACZENIE
 SŁUCHAWKA WYBÓR DZWONKA	Naciśnij, aby uzyskać dostęp do interfejsu komunikacyjnego i odebrać/zakończyć połączenie. Naciśnięcie podczas stand-by umożliwia dostęp do strony wyboru dzwonka.
 WYCISZENIE	Krótkie naciśnięcie włącza/wyłącza wyciszenie dzwonka (dioda LED na ikonie zaświeci się bardziej intensywnie). Długie naciśnięcie spowoduje aktywację/ dezaktywację wyciszenia na wszystkich innych stacjach slave w tym samym mieszkaniu.
 PORT PRZEWIJANIE DOWN	Brak funkcji w trybie Stand-by. Otwarcie bramek stacji wyświetlonej podczas funkcjonowania. Krótkie naciśnięcie: Otwarcie bramki #2 - Naciśnięcie przez 3 sek.: Otwarcie bramki #4
 KLUCZ OK	Brak funkcji w trybie Stand-by. Otwarcie bramek stacji wyświetlonej podczas funkcjonowania. Krótkie naciśnięcie: Otwarcie bramki #1 - Naciśnięcie przez 3 sek.: Otwarcie bramki #3
 OKO PRZEWIJANIE UP	otwiera połączenie audio-wideo ze stacją zewnętrzną. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie innych stacji zewnętrznych lub ewentualnych dodatkowych kamer.
 KONFIGURACJA AUTOMATYCZNEGO OTWIERANIA	W pierwszej minucie po włączeniu, długie naciśnięcie pozwala na uzyskanie dostępu do menu adresu urządzenia. Po pierwszej minucie włączenia zasilania krótkie naciśnięcie aktywuje funkcję automatycznego otwierania drzwi.

Uwaga: przyciski urządzenia mogą być używane do nawigacji o menu, jak opisano powyżej.

10) ALARM OTWARTYCH DRZWI

Jeżeli wejście alarmowe „GS” znajdujące się na rozszerzalnej stacji zewnętrznej (art. VI2F-PE1, VI2F-PE2, VI2F-PE4, VI2F-PE7T) straci stabilność na ponad 2 minuty, dioda LED  zacznie migać, sygnalizując, że drzwi pozostały otwarte. Uwaga: sygnalizacja otwartych drzwi jest wysyłana do wszystkich wewnętrznych stacji systemu; aby zablokować sygnalizację, konieczne jest zamknięcie powiązanych z nią drzwi.

11) ODBIERANIE POŁĄCZENIA

Po odebraniu połączenia dzwonek wybranej stacji wewnętrznej emituje sygnał dźwiękowy: użytkownik naciskając na przycisk  może odebrać połączenie. Podczas połączenia, użytkownik może odblokować do 4 różnych wyjść:

- 1-sze wyjście (wysoka energia) na stacji zewnętrznej: naciśnij krótko 
- 2-gie wyjście (czysty styk) na stacji zewnętrznej: naciśnij krótko 
- 3-cie wyjście (czysty styk) na przełączniku pomocniczym (nie dostarczony): przez 3 sekundy naciśnij przycisk 
- 4-te wyjście (czysty styk) na przełączniku pomocniczym (nie dostarczony): przez 3 sekundy naciśnij przycisk 

Uwaga: połączenie zostanie automatycznie zamknięte po upływie sekund określonych w punkcie 19). Kiedy monitor dzwoni, naciskając przycisk , można przesunąć wyświetlanie na kamerę wideo z systemem rozszerzenia, jeżeli została ona przewidziana. Użytkownik może przerwać połączenie w dowolnym momencie, naciskając przycisk .

12) POŁĄCZENIE PORTIERNI

Gdy stacja wewnętrzna jest w trybie gotowości, użytkownik może zadzwonić do konsjerża, jeśli jest obecny. Aby zadzwonić do konsjerża, naciśnij przycisk  i użyj przycisków  lub , aby wybrać numer 200; następnie naciśnij przycisk , aby aktywować połączenie.

13) MONITOROWANIE STACJI ZEWNĘTRZNEJ

Naciśnij przycisk , aby monitorować zewnętrzną stację; jeśli w systemie zainstalowano kilka stacji zewnętrznych, naciśnij ponownie , aby uzyskać dostęp do następnej zewnętrznej stacji. Podczas monitorowania użytkownik może odblokować:

- 1-sze wyjście (wysoka energia) na stacji zewnętrznej: naciśnij krótko 
- 2-gie wyjście (czysty styk) na stacji zewnętrznej: naciśnij krótko 

Uwaga: połączenie zostanie automatycznie zamknięte po upływie sekund określonych w punkcie 19). Podczas monitorowania naciśnij , aby otworzyć komunikację ze stacją zewnętrzną. Naciśnij ponownie, aby zakończyć komunikację.

14) DZWONKI

Urządzenie umożliwia wybór między różnymi dzwonekami i ustawienie ich głośności. GŁOŚNOŚĆ DZWONKA: w trybie stand-by naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk , aby uzyskać dostęp do wyboru głośności dzwonka wewnętrznej stacji. Naciśnij przyciski  i , aby wybrać dzwonek  i potwierdzić wybór. WYBÓR DZWONKA: w trybie stand-by naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk, , aby uzyskać dostęp do menu wyboru dzwonka stacji wewnętrznej. Naciśnij przyciski  i , aby wybrać dzwonek  i potwierdzić wybór.

15) POŁĄCZENIA INTERKOMOWE

Urządzenie umożliwia realizowanie połączeń interkomowych (DTD) między urządzeniami zainstalowanymi w tym samym mieszkaniu lub między różnymi mieszkaniami. Urządzenie jest dostarczane z wyłączoną funkcją DTD. Aby włączyć funkcję, podczas normalnego funkcjonowania naciśnij przycisk  i następnie ponownie naciśnij przycisk  przez 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć funkcję. Wyłączona funkcja jest oznaczona w prawym górnym rogu urządzenia LCD symbolem przekreślonego głośnika.

W trybie Stand-by naciśnij krótko na , aby uzyskać dostęp do połączenia interkomowego:

1. Naciśnij przyciski  i , aby wybrać numer adresu miejsca znajdującego się w pomieszczeniu, na który chcesz zadzwonić. Długie naciśnięcie na te same przyciski pozwala na szybkie zwiększenie/zmniejszenie numeru (min 001 maks 200). Naciśnięcie przycisku  rozpoczyna połączenie. Urządzenie aktywuje sygnał zwrotny, aby zasignalizować trwające połączenie.

2. Naciśnij przycisk , aby zamknąć połączenie.

16) USTAWIENIA WIDEO

Kiedy urządzenie jest w stanie aktywnego dzwonka/ monitorowania / trwającego połączenia, naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk , aby uzyskać dostęp do menu ustawień wideo.

1. Naciśnij przyciski  i , aby przeglądać edytowalne parametry: JASNOŚĆ, KONTRAST lub KOLOR. Potwierdź wybór, naciskając przycisk : pasek kursora zmieni kolor, aby wskazać, że parametr można edytować.

2. Naciśnij przyciski  i , aby zmniejszyć lub zwiększyć wartość parametru o pole od 1 do 10. Potwierdź przyciskiem . Następny parametr zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD.

3. Naciśnij przycisk , aby wyjść z menu.

Uwaga: Urządzenie wyjdzie z menu, jeśli w ciągu 5 sekund nie zostaną wykonane żadne operacje.

17) JASNOŚĆ PRZYCISKU LED

W ciągu pierwszej minuty od włączenia naciśnij krótko przycisk , aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji jasności diody LED przycisku. Naciśnij przyciski  lub , aby ustawić jasność:

0.Diody LED wyłączone

1.Minimalna jasność

2.Średnia jasność

3.Maksymalna jasność

Potwierdź wybór przyciskiem .

OSTRZEŻENIE: Naciśnięcie przycisku  przez 3 sekundy zamyka powiązany styk przełącznika; dlatego należy zachować ostrożność podczas tej operacji.

18) CZAS PIERŚCIENIA

W ciągu pierwszej minuty od włączenia naciśnij krótko przycisk , aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji czasu trwania dzwonka. Naciśnij przyciski  lub , aby ustawić czas dzwonienia na 30 lub 60 sekund. Potwierdź wybór przyciskiem .

19) CZAS ZAMKNIĘCIA POŁĄCZENIA

W ciągu pierwszej minuty od włączenia naciśnij krótko przycisk , aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji czasu trwania dzwonka. Naciśnij przyciski  lub , aby ustawić czas zamknięcia połączenia po otwarciu drzwi na 5 lub 10 sekund. Potwierdź wybór przyciskiem .

20) FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO ZWALNIANIA DRZWI

Funkcja „Automatycznego zwalniania drzwi” (gabinet lekarski) umożliwia natychmiastowe zamknięcie jednego z dwóch przełączników na urządzeniu lub zetknięcie się z przełącznikiem pomocniczym (jeśli występuje, pozycja V12F-RELAY). Funkcja ta, szczególnie przydatna w gabinetach lekarskich, pozwala na automatyczne otwarcie drzwi bez konieczności podejmowania przez użytkownika jakichkolwiek działań po odebraniu połączenia ze stacji zewnętrznej.

Aby aktywować funkcję, po pierwszej minucie włączania naciśnij krótko przycisk , aby:

0. Funkcja automatycznego zwalniania drzwi wyłączona

1. Automatyczna aktywacja odblokowania #1 (w Zasilanie na pokładzie urządzenia)

2. Automatyczna aktywacja urządzenia odblokowującego nr 2 (suchy kontakt na pokładzie urządzenia)

3. Automatyczna aktywacja urządzenia odblokowującego nr 3 (styk suchy na pokładzie przełącznika pomocniczego nr 1)

4. Automatyczna aktywacja urządzenia odblokowującego nr 4 (styk suchy na pokładzie przełącznika pomocniczego nr 2)

Naciśnij przyciski  lub , aby wybrać funkcję automatycznego otwierania drzwi. Potwierdź wybór przyciskiem .

Aktywacja funkcji jest sygnalizowana migającym przyciskiem  (nawet jeśli diody LED zostały wyłączone).

VI2F-PIT5B محطة داخلية مع شاشة 5 بوصة - التشكيلة بسلكين

- (1) عام
- جهاز VI2F-PIT5B هو محطة صوت/فيديو داخلية لنظام الإنتركم فيديو AVE DOMINA بسلكين **V44EASY**. تتمثل الوظائف والمواصفات فيما يلي:
- صوت/فيديو/أزرار: • شاشة أفقية 5 بوصة • مكبر صوت • أزرار تعمل باللمس بإضاءة خلفية: فتح البوابات، كتم الصوت، شاشة كاميرا فيديو
- التقارير: • كتم الرنين نشط • فتح الباب • المكالمات الفائتة
- وظائف الإنتركم فيديو:
- الرد على مكالمات • عرض كاميرات الفيديو التناظرية من خلال واجهة مخصصة VI2F-CAM • إدارة الجرس الإضافي خارج الباب
 - إدارة 4 بوابات، بوابتان على متن المحطة الخارجية واثنتان اختياريتان على مرحلات مساعدة VI2F-RELAY (لا يتم توريدها) • الاتصال الداخلي بين أجهزة نفس الشقة أو غيرها.
- (2) إقرار المطابقة
- الجهاز VI2F-PIT5B مطابق للمعايير التالية:
- 2016:1-1-EN 62820 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني الجزء 1-1: اشتراطات النظام - عام. الدرجة 2؛ كما يتوافق مع التوجيهات واللوائح التالية: • توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU • لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006 • توجيه التوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EU

(3) التركيب والوضع والتثبيت

ننصح بتركيب الجهاز على ارتفاع 1.5 متر من الأرض على علبة 3 وحدات (انظر الشكل 1) محاطة مسبقًا بجدران أفقية أو رأسية. اربط المسامير المرفقة لتثبيت حامل الدعم بالعلبة. بمجرد الانتهاء من توصيل الكابلات، قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في الجزء الخلفي من الشاشة مع خطافات الدعامة وممرّ الجهاز نحو الأسفل قليلاً (انظر الشكل 2).

نظام الإنتركم فيديو Ave مطابق لأكثر معايير المنتجات صرامة سواء بشأن اشتراطات الأداء والسلامة أو بشأن المطابقة للاختبارات البيئية ذات الصلة. كما أنه يحتوي على وظائف متطورة للمراقبة بالفيديو (والتي يمكن تشغيلها في مرحلة تركيب النظام) والتي قد تخضع للائحة 679/2016 ("اللائحة العامة لحماية البيانات") وللأحكام العامة للضامن بشأن المراقبة بالفيديو الصادرة بتاريخ 8 أبريل 2010. نظرًا لأن هذه الإرشادات تنص على التزامات نوعية لحماية السرية، فإننا نلفت الانتباه إلى ضرورة تنفيذ التركيب وفقًا للقوانين والقرارات السارية بشأن "الخصوصية".

(4) التوصيلات

نعرض فيما يلي معنى كتل التوصيل الطرفية ومفاتيح-dip الموجودة في الجزء الخلفي من الجهاز (انظر الشكل 3):

ناقل بسلكين (1)	مفتاح-Dip 2 قطب (2)	مدخل زر الجرس خارج الباب (3)
موصل ذكر قابل للإخراج بـ 2 قطب مستقطب	• SW1-1 ضبط الجهاز الرئيسي/التابع: انتقل على (M) لتخصيص دور الجهاز الرئيسي، وعلى S لتخصيص دور الجهاز التابع	موصل ذكر مستقطب 2 قطب (كامل بكابل مقاس 10 سم مرفق بالتوريد)
• كتلة التوصيل 1: الناقل A	• SW1-2 ملائمة الممانعة: انتقل على ON (RC) عندما تكون المحطة هي الأخيرة في سلسلة. بخلاف ذلك، اترك الضبط على OFF. يجب نقله على ON حتى إذا كانت المحطة متصلة بالموزع الداخلي VI2F-PIDIST.	• الطرف 1: GND
• كتلة التوصيل 2: الناقل B		• الكتلة الطرفية 2: مدخل جرس الباب
		ملاحظة: استخدم عادةً زر الفتح الخالي من الإمكانات (على سبيل المثال 44x005).

5) عنونة الجهاز

في غضون 60 ثانية من تشغيل الجهاز، اضغط لمدة 3 ثوانٍ على الزر  للدخول إلى قائمة تهيئة عنوان الجهاز (يتم تأكيد العملية بواسطة نغمة صوت مطول). ستعرض شاشة LCD العنوان الحالي للجهاز. لتعديل عنوان الجهاز اضغط على الزر  أو  للزر  لتأكيد الاختيار. اضغط على الزر  للخروج من القائمة. ملاحظة: يجب تنفيذ عملية تعديل عنوان الجهاز فقط من قبل عمالة مؤهلة (فني تركيبات أو مركز الدعم الفني) نظراً لأن التهيئة الخاطئة تمنع التشغيل الصحيح لنظام الإنتركم فيديو.

6) ربط المحطات الخارجية التي تتم إدارتها

بعد 60 ثانية من تشغيل الجهاز، اضغط لمدة 3 ثوانٍ على الزر  للدخول إلى قائمة ربط المحطة الداخلية مع المحطات الخارجية المركبة في النظام. لتعديل ربط الجهاز بالمحطات الخارجية، اضغط على الزر  أو  للزر  لتأكيد الاختيار. اضغط على الزر  للخروج من القائمة. بعد ربط محطة خارجية، من الممكن العمل على المرحلات الموجودة على متن المحطة؛ وعلى العكس، إذا لم يتم ربط محطة خارجية، فلا يمكن العمل على المرحلات الموجودة على متنها. في الإعداد الافتراضي، تكون جميع المحطات الخارجية مرتبطة.

7) إدارة أزرار إلغاء قفل البوابات

من الممكن اختيار ما إذا كانت أزرار اللمس الناعم للجهاز يمكنها تنشيط البوابات المرتبطة بها حتى بدون اتصال تم إنشاؤه بالمحطة الخارجية. لتنشيط الوظيفة، من الضروري، في غضون 60 ثانية من تشغيل الجهاز، اضغط على الزر  لمدة 5 ثوانٍ للدخول إلى قائمة التهيئة المخصصة. لتعديل ربط الجهاز بالمحطات الخارجية، اضغط على الزر  أو  للزر  لتأكيد الاختيار. يمكن ربط أزرار اللمس الناعم للجهاز بمحطة خارجية واحدة فقط، ولا يُسمح بالربط المتعدد بعدة محطات خارجية.

8) إعادة ضبط الجهاز

لاستعادة معايير المصنع الخاصة بالجهاز، في غضون 60 ثانية من تشغيل الجهاز، اضغط على الزر  لمدة 5 ثوان. سيُصير الجهاز صوت تأكيد وسيستعيد المعايير الافتراضية.

9) الوظائف المرتبطة بالأزرار	
الرمز	المعنى
	اضغط للدخول إلى واجهة الاتصال وللدرد على المكالمات وإنهائها. يسمح الضغط أثناء وضع الاستعداد بالوصول إلى صفحة اختيار نغمة الرنين.
	تعمل مضخة قصيرة على تنشيط/تعطيل كتم الرنين (سيضيء مؤشر LED الموجود في الأيقونة بشكل أكثر كثافة). سيؤدي الضغط المطول إلى نشر تنشيط/تعطيل كتم الرنين إلى أية محطات تابعة أخرى في نفس الشقة.
	لا توجد وظيفة في وضع الاستعداد. فتح بوابات المحطة المعروضة أثناء التشغيل. الضغط القصير: فتح البوابة رقم # 2 - الضغط لمدة 3 ثوانٍ: فتح البوابة رقم # 4
	لا توجد وظيفة في وضع الاستعداد. فتح بوابات المحطة المعروضة أثناء التشغيل. الضغط القصير: فتح البوابة رقم # 1 - الضغط لمدة 3 ثوانٍ: فتح البوابة رقم # 3
	يفتح اتصال الصوت والفيديو مع المحطة الخارجية. يؤدي الضغط على الزر مرة أخرى إلى عرض المحطات الخارجية الأخرى أو أي كاميرات فيديو إضافية.
	في الدقيقة الأولى بعد التشغيل، تؤدي الضغط الطويلة إلى الدخول إلى قائمة عنونة الجهاز. بعد الدقيقة الأولى من تشغيل الطاقة، يؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى تنشيط وظيفة فتح الباب التلقائي.



ملاحظة: يمكن استخدام أزرار الجهاز للتنقل داخل القوائم كما هو موضح أعلاه.

10) إنذار الباب المفتوح

عندما يكون مدخل الإنذار "GS" الموجود على المحطة الخارجية القابلة للتوسيع (المنتج V12F-PE1، V12F-PE2، V12F-PE4، V12F-PE7T) غير متوازن لأكثر من دقيقتين، يومض مؤشر LED  للإشارة إلى أن الباب قد تم نسيانه مفتوحاً. ملحوظة: تُرسل إشارة الباب المفتوح إلى جميع المحطات الداخلية بالنظام؛ لإيقاف الإشارة، فإنه يلزم غلق الباب المرتبط بها.

11) الرد على مكالمة

عند وصول مكالمة، يُصدر رنين المحطة الداخلية المختارة إشارة صوتية: عندما يضغط المستخدم على الزر  يمكنه الرد على المكالمة. أثناء المكالمة، يمكن للمستخدم إلغاء قفل ما يصل إلى 4 مخارج مختلفة:

- المخرج الأول (بطاقة عالية) على المحطة الخارجية: اضغط لفترة وجيزة على 
 - المخرج الثاني (نقطة تلامس نظيفة) على المحطة الخارجية: اضغط لفترة وجيزة على 
 - المخرج الثالث (نقطة تلامس نظيفة) على المرحل الإضافي (غير مرفق بالتوريد): اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ 
 - المخرج الرابع (نقطة تلامس نظيفة) على المرحل الإضافي (غير مرفق بالتوريد): اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ 
- ملاحظة: سيتم إغلاق المكالمة تلقائيًا بمجرد مرور التواني المحددة في النقطة 19). أثناء رنين الشاشة، فإنه بالضغط على الزر ، يمكن نقل العرض إلى كاميرا فيديو بالامتداد، إن وجدت. يمكن للمستخدم مقاطعة المكالمة في أية لحظة عن طريق الضغط على الزر .

12) مكالمة البوابة

عندما تكون المحطة الداخلية في وضع الاستعداد، يمكن للمستخدم الاتصال بالكونسيرج، إذا كان موجوداً. للاتصال بالكونسيرج، اضغط على زر  واستخدم زري  أو  لتحديد الرقم 200؛ ثم اضغط على زر  لتفعيل المكالمة.

13) مراقبة المحطة الخارجية

اضغط على الزر  لمراقبة المحطة الخارجية؛ إذا تم تركيب العديد من المحطات الخارجية على النظام، فاضغط مرة أخرى على  للدخول إلى المحطة الخارجية التالية.

أثناء المراقبة، يمكن للمستخدم إلغاء قفل:

- المخرج الأول (بطاقة عالية) على المحطة الخارجية: اضغط لفترة وجيزة على 
 - المخرج الثاني (نقطة تلامس نظيفة) على المحطة الخارجية: اضغط لفترة وجيزة على 
- ملاحظة: سيتم إغلاق المكالمة تلقائيًا بمجرد مرور التواني المحددة في النقطة 19). أثناء المراقبة، اضغط على  لفتح الاتصال مع المحطة الخارجية. اضغط مرة أخرى لإنهاء الاتصال.

14) نغمات الرنين

يسمح الجهاز بالاختيار بين نغمات الرنين المختلفة وضبط مستوى صوته.

مستوى صوت نغمة الرنين: في وضع الاستعداد اضغط مع الاستمرار على الزر  للدخول إلى اختيار مستوى صوت الرنين للمحطة الداخلية. اضغط على الزرين  و  لاختيار نغمة الرنين وعلى  لتأكيد الاختيار. اختيار نغمة الرنين: في وضع الاستعداد اضغط مع الاستمرار على الزر  للدخول إلى قائمة اختيار نغمات الرنين للمحطة الداخلية. اضغط على الزرين  و  لاختيار نغمة الرنين وعلى  لتأكيد الاختيار.

15) مكالمات الاتصال الداخلي

يسمح الجهاز بمكالمات الاتصال الداخلي (DTD) بين الأجهزة المركبة في نفس الشقة أو بين الشقق المختلفة. يتم توريد الجهاز بوظيفة DTD معطلة. لتنشيط الوظيفة، أثناء التشغيل العادي، اضغط على الزر  ثم اضغط على الزر  مرة أخرى لمدة 3 ثوانٍ لتمكين/تعطيل الوظيفة. يُشار إلى الوظيفة المعطلة، في الراوية اليمنى العليا من شاشة LCD، برمز مكبر صوت مشطوب. في وضع الاستعداد، اضغط لفترة وجيزة على  للدخول إلى مكالمات الاتصال الداخلي: 1. اضغط على الزرين  و  لاختيار رقم عنوان المكان الداخلي الذي تريد الاتصال به. تؤدي الضغط الطويلة على نفس الأزرار إلى زيادة/تقليل الرقم بسرعة (الحد الأدنى 001 الحد الأقصى 200). يؤدي الضغط على الزر  إلى بدء المكالمة. سيقوم الجهاز بتنشيط نغمة الاستجابة للإشارة إلى المكالمة قيد التقدم.

2. اضغط على الزر لإغلاق المكالمة.

(16) إعدادات الفيديو

عندما يكون الجهاز في حالة الرنين النشط / المراقبة / المكالمة الجارية، اضغط ضغطة طويلة على الزر ⏏ للدخول إلى قائمة إعدادات الفيديو.

1. اضغط على الزرين ⏏ و ⏏ للتمرير بين المعايير القابلة للتعديل: السطوع أو التباين أو اللون. قم بتأكيد الاختيار بالضغط على الزر ⏏ : سيغير شريط المؤشر لونه للإشارة إلى أن المعيار قابل للتعديل.
 2. اضغط على الزرين ⏏ و ⏏ لتقليل أو زيادة قيمة المعيار بواسطة نطاق من 1 إلى 10. قم بالتأكيد بالضغط على الزر ⏏ . على شاشة LCD، سيُعرض المعيار التالي.
 3. اضغط على الزر ⏏ للخروج من القائمة.
- ملاحظة: سيخرج الجهاز من القائمة أيضاً عندما لا تُجرى عمليات لمدة 5 ثوانٍ.

(17) سطوع زر LED

خلال الدقيقة الأولى من التشغيل، اضغط لفترة وجيزة على زر ⏏ للوصول إلى قائمة تكوين سطوع زر LED. اضغط على زر ⏏ أو ⏏ لتعيين السطوع:

0. مصابيح LED مطفأة

1. الحد الأدنى من السطوع

2. سطوع متوسط

3. أقصى سطوع

قم بتأكيد الاختيار باستخدام زر ⏏ .

تحذير: يؤدي الضغط على زر ⏏ لمدة 3 ثوانٍ إلى إغلاق جهة اتصال المرحل المرتبطة؛ لذلك، توخي الحذر أثناء هذه العملية.

(18) وقت الرنين

خلال الدقيقة الأولى من التشغيل، اضغط لفترة وجيزة على الزر ⏏ للوصول إلى قائمة تكوين مدة وقت الرنين. اضغط على الأزرار ⏏ أو ⏏ لضبط وقت الرنين على 30 أو 60 ثانية. قم بتأكيد الاختيار باستخدام الزر ⏏ .

(19) وقت إغلاق المكالمة

خلال الدقيقة الأولى من التشغيل، اضغط لفترة وجيزة على الزر ⏏ للوصول إلى قائمة تكوين مدة وقت الإغلاق المكالمة بعد فتح الباب إلى 5 أو 10 ثوانٍ. قم بتأكيد الاختيار باستخدام الزر ⏏ .

(20) وظيفة تحرير الباب تلقائياً

تسمح وظيفة "تحرير الباب تلقائياً" (المكتب الطبي) بالإغلاق الفوري لأحد المرحلين الموجودين على الجهاز أو الاتصال بمرحل مساعد (إن وجد، البند VIZ-RELAY). تتيح هذه الميزة، المفيدة بشكل خاص في المكاتب الطبية، فتح الباب تلقائياً دون أي إجراء من قبل المستخدم، عند تلقي مكالمة من محطة خارجية.

لتنشيط الوظيفة، بعد الدقيقة الأولى من التشغيل، اضغط لفترة وجيزة على زر ⏏ من أجل:

0. تم إلغاء تنشيط وظيفة تحرير الباب تلقائياً

1. التنشيط التلقائي لفتح القفل رقم 1 (في مصدر الطاقة الموجود على متن الجهاز)

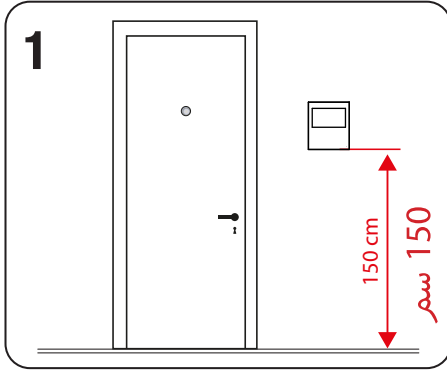
2. التنشيط التلقائي لجهاز إلغاء القفل #2 (الاتصال الجاف على متن الجهاز)

3. التنشيط التلقائي لجهاز إلغاء القفل #3 (الاتصال الجاف على المرحل المساعد #1)

4. التنشيط التلقائي لجهاز إلغاء القفل #4 (الاتصال الجاف على المرحل المساعد #2)

اضغط على زري ⏏ أو ⏏ لاختيار وظيفة تحرير الباب تلقائياً. قم بتأكيد الاختيار باستخدام زر "key".

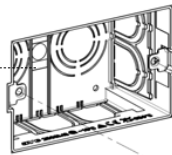
تتم الإشارة إلى تنشيط الوظيفة من خلال وميض زر التكوين ⏏ (حتى لو تم إيقاف تشغيل مصابيح LED).



2

Scatola murata
Wall-recessed box
Boîte encastrée
Eingemauerte Dose
Caja empotrada
Casetă încorporată în perete
Wmurowana skrzynka
علبة مثبتة في حائط

Muro
Wall
Mur
Mauer
Muro
Perete
Sciana
حائط



Ganci / Hooks / Attaches / Haken /
Ganchos / Cârlige / Haki /
حائط

Supporto / Support / Support / Halterung /
Soporte / Suport / Wspornik / دعم

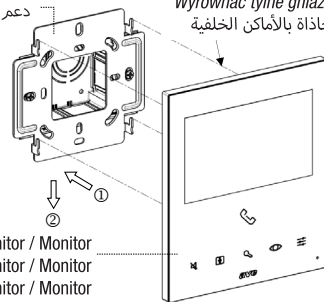
Viti / Screws / Vis / Schrauben / Tornillos /
Şuruburi / Šrubby / مسامير

Supporto avvitato
Screwed support
Support vissé
Angeschräubte Halterung
Soporte atornillado
Suport înşurubat
Przykręcony wspornik
دعم مثبت

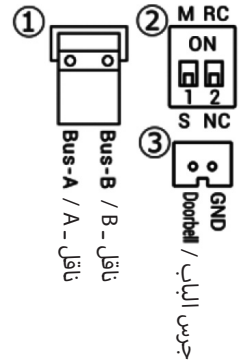
Allineare allededi posteriori
Align with the rear seats
Aligner par rapport aux sièges arrière
Mit den hinteren Sitzen ausrichten
Alinear a los alojamientos posteriores
Alinere la pozițiile posteriore
Wyrównać tyłne gniazda
محاذاة الأماكن الخلفية

Muro
Wall
Mur
Mauer
Muro
Perete
Sciana
حائط

Monitor / Monitor
Moniteur / Monitor / Monitor
شاشة



3



MANUALE COMPLETO SISTEMA 2 FILI
COMPLETE MANUAL FOR 2-WIRE SYSTEM
MANUEL COMPLET SYSTÈME 2 FILS
MANUAL DOTADO DE SISTEMA DE 2 HILOS
VOLLSTÄNDIGES HANDBUCH
2-DRAHT-SYSTEM
الدليل الكامل للنظام المزود بـ 2 سلكين



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come da indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ÎNAINTE DE A INSTALA SISTEME ȘI AUTOMATIZĂRI, ESTE FOARTE RECOMANDABIL SĂ PARTICIPAȚI LA UN CURS DE FORMARE, PRECUM ȘI SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE

NOTE

Pentru durata și condițiile de garanție ale produselor individuale, consultați www.ave.it și catalogul comercial actual. Produsele trebuie comercializate în ambalajul original, în caz contrar comerciantul și/sau instalatorul este obligat să aplice și să transmită utilizatorului instrucțiunile care însoțesc produsul și/sau publicate pe www.ave.it și în catalogul comercial actual. Produsele AVE sunt produse de instalare. Acestea trebuie instalate de către personal calificat conform reglementărilor și utilizărilor în vigoare, respectând instrucțiunile de depozitare, utilizare și instalare ale AVE S.p.A. Este necesară și respectarea condițiilor generale de vânzare, note, avertismentele generale, avertismentele de garanție, reclamații și avertismentele tehnice pentru instalator raportate pe www.ave.it și în catalogul comercial actual.

ATENȚIONARE: Produsele trebuie manipulate cu grijă și depozitate în ambalajul original într-un loc uscat, ferit de agenții atmosferici și la o temperatură adecvată pentru depozitare, așa cum este indicată în manualul produsului. Dacă produsele nu sunt în ambalajul original, comerciantul și/sau instalatorul este obligat să aplice și să transmită utilizatorului instrucțiunile de utilizare care însoțesc produsul. Este indicat să nu păstrați produsele în stoc o perioadă mai mare de 5 ani. După deschiderea ambalajului asigurați-vă integritatea produsului. Instalarea trebuie efectuată de personal calificat, conform prevederilor reglementărilor în vigoare pentru sistemele electrice.

PRZED INSTALACJĄ SYSTEMÓW I AUTOMATYKI ZDECYDOWANIE WSKAZANE JEST ODBYĆ SZKOLENIE I UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ

NOTATKI

Czas trwania i warunki gwarancji poszczególnych produktów można znaleźć na stronie www.ave.it i w aktualnym katalogu handlowym. Produkty muszą być sprzedawane w oryginalnych opakowaniach, w przeciwnym razie sprzedawca detaliczny i/lub instalator jest zobowiązany zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcje dołączone do produktu i/lub opublikowane na stronie www.ave.it oraz w aktualnym katalogu handlowym. Produkty AVE są produktami instalacyjnymi. Muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zastosowaniami, przestrzegając instrukcji przechowywania, użytkowania i instalacji firmy AVE S.p.A. Wymagane jest również przestrzeganie ogólnych warunków sprzedaży, uwag, ostrzeżeń ogólnych, ostrzeżeń gwarancyjnych, reklamacji i ostrzeżeń technicznych dla instalatora podanych na stronie www.ave.it oraz w aktualnym katalogu handlowym.

OSTRZEŻENIA: Z produktami należy obchodzić się ostrożnie i przechowywać je w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi i w temperaturze odpowiedniej do przechowywania zgodnie z instrukcją produktu. Jeśli produkty nie znajdują się w oryginalnym opakowaniu, sprzedawca i/lub instalator ma obowiązek zastosować i przekazać użytkownikowi instrukcję obsługi dołączoną do produktu. Nie zaleca się przechowywania produktów w magazynie przez okres dłuższy niż 5 lat. Po otwarciu opakowania należy sprawdzić integralność produktu. Instalacja musi zostać wykonana przez wykwalifikowany personel, zgodnie z postanowieniami obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

لتتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتج في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A.

علاوة على ذلك، يُجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتج بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتج في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتج لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قِبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072

C0853 - 01 - 310725

AVE S.p.A. Via G. Mazzini, 75 - 25086 Rezzato - Brescia (ITALY)

